

# Informe del departamento de Suchitepéquez, 1854

## *Suchitepequez Department Report, 1854*

Arturo Taracena-Arriola

Centro Peninsular en Humanidades y en Ciencias Sociales (CEPHCIS)  
Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

Autor al que se dirige correspondencia: [ataracena@yahoo.com](mailto:ataracena@yahoo.com)

---

Este documento se encontraba en manos de la familia De la Cerda Alejos, originaria de Retalhuleu. Su transcripción, financiada por Plumsock Mesoamerican Studies, la realizó el año de 1997 la Maestra Leticia González. En el 2016 la retomé y procedí a revisarla con el fin de completar aquellas palabras que habían presentado problemas de paleografía por causa de la letra del escribano o efectos de la humedad, la cual había vuelto muy débil el trazo de tinta en ciertas de las partes de en algunos folios.

Se trata de un informe realizado a inicios del 1854 por el Corregidor del entonces del departamento de Suchitepéquez (que incluía al actual de Retalhuleu), el licenciado quetzalteco Manuel Fuentes Franco, que aborda tanto los aspectos civiles como religiosos del departarmanto. Es decir, hay un cuadro bastante completo de clases sociales, los oficios, las costumbres, las religiosidades, el comercio, la producción agrícola y ganadera, el estado de las edificaciones coloniales y decimonónicas, las relaciones interétnicas entre indígenas, ladinos y los contados criollos, etcétera.

En la lectura del documento destaca el revalorización de la Costa Sur occidental, debido a la experiencia regionalista de Los Altos y las consecuencias sociales, especialmente migraciones ladinas hacia ésta como consecuencia de la derrota de los altenses por parte de las tropas de Rafael Carrera en 1840 y 1848. Es de subrayar el peso que entonces cobraba ya la ciudad de Mazatenango como eje rector del este territorio costero, mientras que Retalhuleu hacía de visagra en la relaciones comerciales y sociales con México.

Asimismo, en materia de las relaciones interétnicas deja ver las yuxtaposiciones culturales y sociales entre indígenas no indígenas. Las políticas de resistencia, colaboración de los primeros y el estado socio-económico en el que se encontraba la Boca Cos-

ta en momentos en que se estaba dando el despegue cafetalero en sus municipios. En cuanto a personajes, permite ver el escaso personal eclesiástico y civil del momento, y el peso de las autoridades indígenas en las principales ciudades y en las poblaciones de dicho departamento y de las costumbres ancestrales mayas. De hecho, la Costa Sur tenía entonces un rostro indígena. En conclusión es un documento de suma importancia para historiadores, antropólogos y arqueólogos

Sobre el texto, hay que señalar que se ha guardado la ortografía, los espacios dejados en blanco y la puntuación originales; que los corchetes añadidos son nuestros y que, por razones de lectura, se unieron las hojas utilizadas por el informante. A pie de página tan sólo hemos agregado algunas notas esenciales y hemos agregado el título Informe del departamento de Suchitepéquez, 1854, dado que el manuscrito es un borrado

Finalmente, informar que habrá una segunda parte a raíz de haber encontrado en el Archivo General de Centro América un informe complementario del departamento de Suchitepéquez suscrito por el gobernador Fuentes ese mismo año de 1854.

## Villa de Retaluleuh

Esta poblacion se compone de ladinos y Yndios, hay tres municipalidades una de ladinos y dos de yndigenas: la tercera municipalidad se compone de los indigenas del pueblo contigüo de Sta. Catarina cuyos habitantes no pueden empadronarse por separado porque por su inmediacion se mezclan las familias de un pueblo con el otro y tanto en parentela como en vecindario se hayan estrechamente unidos.

En los ejidos de este pueblo estan las Rancherías conosidas con el nombre de Yxpaxe, cituadas asi al oriente, compuestas de sinco familias de ladinos originarios del Barrio de San Marcos<sup>1</sup> y otros Pueblos de aquel departamento cuyo padrón está incluso en el numero de ladinos: estos laboristas siembran mais y algodón, cuyos productos solo les alcanza para subsistir y para existir pobrementemente. Las demas Rancherías que estan en los mismos ejidos y fuera de ellos, tanto al sur como al occidente, se componen, de los mismos vecinos de Retaluleuh y Santa Catarina, Ladinos y Yndios; siembran tambien maiz y algodón po. en muy corta cantidad, po. los qe. mas siembran qe. seran dos o tres familias, ino exceden de 50 cuerdas, en verdad; estas siembras no les produce nada á los Labradores en razon, que cada cuerda ó mecate de siembra tiene de costo ocho reales; para hacer Dhos. trabajos tienen necesidad de vender el algodón en pie á ocho reales y por consiguiente el patron pierde su trabajo personal, á esto se agrega qe. de 50 cuerdas de algodón, cuando ha sido buena la cocecha lebanta los mismos 50 fardos. La consecuencia de esto es, qe. tienen necesidad de no pagar cabal á su acreedor, quedandose una dita qe. reconoce redito de la cual salen con mucho sacrificios.

La poblacion entera divide. en cuatro partes, la primera parte se conpondra de la gente de uno y otro sexo de propietarios y artesanos y las otras tres cuartas partes la componen casi solo los jornaleros, ya trabajando en las salinas ya en las haciendas de ganado y en la misma poblacion, donde reciprocamente se sirven unos a otros. El principal renglon de estas siembras es el de primera, necesidad, cual es el maiz, sin poderse estender á sembrar mas que lo necesario, por el peligro de que si a los seis meses no se ha gastado o vendido la cocecha se ben en la necesidad de botar el sobrante á no ser qe. pr. una casualidad llegue a tener precio el maiz cada siete ó diez años; igual cosa sucede con el frígol, de lo que se deduce qe. que la siembra no produce nada en Retaluleuh a los labradores; mas la gen-

eralidad por no saber completamente perdidas sus cocechas adoptaron la crianza de cerdos y ha sido tanta su propagacion qe. ya es perjudicial pues este animal les destrulle sus casas, las sementeras, y todo cuanto encuentran de esta naturalesa: en las oriyas o barrios se ven fangos, sienegas otras inmundicias originadas por estos Animales: los cacaoatales que en otro tpo. seria relucrativos en esta poblacion hoy se ven abandonados echos montañas solo pr. aprovechar la madera pa. edificár casas habiendo echado abajo la mayor parte de estas fincas pa. formár potreros de sacatón. Aun mas puede decirse qe. los cerdos es muy poco lo qe. les produce, y qe. la multiplicacion de estos animales que mas bien puede lamarse plaga no ha sido pr. una especulacion sino mas bien pr. idea de compensacion, pr. que siendo muchos los perjuicios y demandas que originaban pr. estos animales y las autoridades qe. no tomaban una medida eficaz para evadir esta clase de perjuicios; la jente quejosa, viendo qe. era un asunto irremediable, se resolvieron á comprar ellos igual cantidad de serdos á la que tenia su vecino, pa. qe. de esta manera se compensara en la misma forma el perjuicio qe. de su vecino recibia, y como precisamente. ya no deberia á unos y otros alcanzarle su cocecha pa. cebar estos animales, tienen necesidad muchas veces de beneficiar flacos y aun enfermos; que por consiguiente. se padese en otra dha. poblacion hidropecias, indigestiones ó raquitis, y pr. supuesto, espuestos á las fiebres y tercianas. Por todos estos motivos, puede asegurarse qe. la cocecha de algodón en el año no puede producirles arriva de 1000 fardos de algodón que vendidos al precio del dia son 3000 pesos.

La yuca la siembran no pr. especulacion sino por necesidad, en el mismo caso el camote y el ayote, á la siembra de tabaco y bainilla no hay quien se dedique.

El pescado es uno de los renglones principales qe. forman el comercio de Retal-uleuh, pero este es un renglon escucivo á solo los propietarios, pr. qe. estos Sres. desde el año de veinte y nueve, [acaba]ron de hacerse dueños, por el órden legal de todos los lagos ó lagunas qe. producen la pesca antes de aquella época, los dedicados a la pesca tenían libertad de botar su trasmallo en las aguas libres no así ahora, pr. qe. ahora el qe. quiere pescár deve arrendár las aguas á los dueños de salinas ó haciendas dando veinte y cinco pesos por la temporada ó tiempo que estipulan cojan ó no pescado, de cuya consecuencia han abandonado la pesca quedando enditados, pues con solo una vez qe. el tramayo entra al agua aunq. en toda la temporada no coja una arrova de pescado deve pagar el harrenda-

<sup>1</sup> Población del departamento de San Marcos.

miento con grave perjuicio de sus gastos y tiempo perdido por tal virtud, no puede conjeturarse el producto anual del pescado.

La sal, es el ramo pingue y mas seguro y el que forma la riqueza del comercio de Retal-uleuh, mas sin embargo, en este ramo no habia podido formarse un cálculo aproximado de su producto anual, por qe. siendo mucha la qe. se elavora y poco su despendio, habia necesidad de bajarle de precio alternativamte. de manera que nó les producía ninguna utilidad, hasta que desde el año cuarenta y nueve selebraron todos los salineros un combenio de tiempo estipulado qe. hasta esta fha. esta á cuatro pesos carga, pr. lo cual se ha podido averiguar qe. la sal ha producido el año po. po. dies y seis mil pesos anuales, habiendo entrojada un resago desde el año de cuarenta y nueve á la fha. de ocho mil quintales mas o menos de poca diferiencia; no hay duda qe. si de Soconusco no se introdujera tanta sal á esta Republica no se entrojaría un grano de sal en Retaluleuh.

En lo demas de la poblacion y sus labores hay muchos palos frutales y otras plantas qe. no se puede aser especulacion de su producto por ser muy mesquino su despendio, unicamente el coco qe. se calcula haber sobre poco mas o menos dos mil palos de coco frutiando, á estos palos se le hacen dos y tres cortes al año qe. produce de nueve a doce rs. siendo muy poca la extraccion qe. se hace á tierra fria por que como en toda la costa abunda mucho esta fruta y pocos los pueblos que los consumen no han formado renglon en el Comercio.

## Yglesias

Hay dos que son Parroquias una de Sn. Anto. Retal-uleuh y la otra de Sta. Catarina Pueblo separado pr. sus fondos Municipales Cofradias y demas &c. pero unido con Retal-uleuh por su vecindario y parentela como dejo dicho. Estos Pueblos están administrados pr. el Padre Don Fernando Aguado<sup>2</sup>, y su Cuadjutor, Fray Tomas Lopez. La Yglesia de Retal-uleuh amenaza ruina, se haya en el mayor abondono; sus bantanas descubiertas, son entrada á las lechuzas y sopilotes, que buelan dentro de la Yglesia en busca del cebo y aceite de la lámpara: el combento se haya tambien amenazando ruina aunqe. se bé con mas cuidado, y en el interior es aseado y tiene todas las comodidades que

<sup>2</sup> Actuaba como vicario provincial. Empezó su servicio parroquial en esa población 1836.

el Párroco se ha proporcionado. La Yglesia de Sta. Catarina como nueva que és está en mejor estado, cuyo edificio se levantó con solo las limosnas de ambos pueblos que según informes no causó ni medio real de gasto á la fábrica.

## Ramo de Fábrica

No ha sido posible averiguar con seguridad el producto de este ramo, pues toda diligencia ha sido vana, pero segun calculan algunos vecinos, la Fábrica se haya ó deve hayarse intacta, aunqe. algunas veces que se ha ofrecido hablar con el Párroco sobre este ramo ha dicho que la fábrica le deve; respecto á esta espreccion; informa una persona honrada y fidedigna del pueblo de Sta. Catarina qe. se dedicó y tomó gran empeño y esmero en qe. se levantara la citada Yglesia, nombrandolo tesorero o recaudador de las limosnas; Este sujeto pues, desde el año de cuarenta y cuatro se propuso llevar un apuntamto. de los cadáveres que se enterraban dentro de la Yglesia de Sta. Catarina, con espreccion de los tramos, y su valor, y hasta esta fha. son novecientos pr. lo que ha ingresado a la fábrica entendiendo que no ha llevado cuenta de los que se entierran en el sementerio ó patio de la Yglesia, y sin el ramo de campanas, sin mezclarse tampoco, en los enterramtos. del sementerio de Retal-uleuh mas si, no puede ignorarse qe. los derechos ó precio mas bajo de los entierros, considerandose á los dolientes en suma pobreza son tres pesos, sin tocar una campana. En virtud de esto creo no se equibocan algunas personas de Retal-uleuh en asegurar qe. desde el año de treinta y cinco qe. el actual Párroco administra la Parroquia, la Fábrica, pr. no haber habido un solo gasto que se pueda calcular de doscientos pesos; deverá tener pr. lo bajo cinco mil pesos. Es verdad qe. hay un Mayor-domo de Fábrica nombrado desde el mes de Marzo del presente año pero hasta ahora no ha tomado pr. encargo el destino.

Sobre los proventos del curato se han presentado algunos incombenientes pa. poder calcular sus productos pero sí, puede asegurarse que es uno de los mejores Curatos de Suchitepequez los indigenas pagan sus derechos cabales en lo que es su clase, y los derechos de los ladinos son mas crecidos.

## Sementerios

Hay tres en la Poblacion y uno fuera de poblado, este ultimo se formó el año de 37 pa. los que murieron

del cólera qe. fueron los unicos que entonces no pagaron derechos, despues no se si por una orden superior ó por origen volbieron los enterramos. al centro de la Población. Aunque deajo dicho que Retal-uleuh y Sta. Catarina es una sola Población, Retal-uleuh tiene su sementerio y Sta. Catarina el suyo. El sementerio de Retal-uleuh es la cosa que mas causa horror y consternacion al ver el desprecio con qe. se trata este sagrado lugar: está situado en el centro del varrio de Sn. Nicolás asi al oriente en la calle real de la entrada. El viajero qe. pr. primera vez conosca esta poblacion le será dificil creer que aquel sitio es el lugar sagrado destinado a los difuntos, una galera pajisa y una cruz es la Capilla, una calle publica atrabiesa por el medio del sementerio sin qe. ninguno le tribute aquel bendito lugar, la mas minima reverencia: Aun no es esto lo que escandaliza; constantemte. se ve al pié de la cruz las cerdonas criando á sus hijos en el mismo lugar donde los han parido; Esta galera tambien es testigo de algunos actos impuros que cometen los forasteros por no saber que lugar es aquel, y que oculta la obscuridad de la noche. No una, sino muchas veces se ha visto a los cerdos comiendose los cadáveres que acaban de enterrar. Este es pues, el sementerio de Retal-uleuh.

En Sta. Catarina se hacen enterramientos. en el interior de la Yglesia, en el atrio, y en el patio de la Yglesia y aunqe. se hacen con mas cuidado o reverencia estan casi en el mismo caso de Retal-uleuh los que se sepultan fuera de la Yglesia.

### Edificios Públicos

El Cabildo se haya casi en el mismo estado de la Yglesia aunqe. no es de tanta antigüedad, pues por su mala construccion la carcel es lugar muy húmedo, sin ninguna luz ni ventilacion, sumamte. corrompida, y la empeora los lugares cecretos que están en la misma pieza. La carcel de mugeres está en la misma situacion las paredes son de adoves, por lo cual los reos han perpetrado muchas, haciendo escabaciones en la pared.

Hay tres Pilas en toda la Poblacion, una grande en el patio del Cabildo, y dos piletas en la calle principal que está en el centro del pueblo: la obra ó toma del agua desde su origen ha sido imperfecta: pues según los informes que adquirido: dicha obra cuesta a lo gral. de la poblacion su pecunio y su trabajo personal, por cuya virtud hasta la fha. se murmura, que los encargados de la direccion de la obra no cumplieron religiosamte. con su comision, y despues de tan dilatadas fatigas la obra quedó sin concluirse y sin recursos pr.

continuarla, hasta ahora en el presente año qe. tres ó cuatro vecinos costearon el paredón de la tapa que era de palos y ojas, haciendola de piedra y con toda perfeccion, y tiene de costo tres cientos ps. sin embargo el agua viene arrastrada pr. una sanja entre los cacaoatales, por lo que constantemte. los cerdos qe. son innumerables como deajo dicho interrumpen el curso del agua obstruyendo la sanja con el lodo qe. forman para rebolcarse, y pr. consigte. el agua no es constante en el pueblo, sino es con algun cuidado de la policia, de esto debe juzgarse la clase de agua que se toma y si podrá ser saludable.

### Escuela

Hay una de niños cuyo Preceptor es Don Alejandro Jabalois vecino de Soconusco dotada con doce ps. mensuales concurren á ella cuarenta y tres niños, de los cuales veinte y cuatro están escribiendo y dies y nueve leyendo; se enseña lectura, escritura doctrina cristiana y arismética.

### Policia

La policia es efectivamente una de las cosas qe. sorprenden en esta Villa en donde hay mas jente culta y de mas sensatés que en las otras Villas. Desde el año de treinta y cinco qe. el incendio devoró mas de las dos terceras partes de la poblacion. El Gefe Politico<sup>3</sup> qe. era entonces tomó gran empeño en qe. se formasen Calles rectas y arregladas, y apesar de la actividad de aquel funcionario las calles que él delineó, solo se conservan las muy necesarias. Desde aquella época se han construido muchas casas de teja, pero no se ha procurado darles aseo á las calles ni hacerle camino á el agua de las grandes avenidas que se forman en el invierno por cuya causa algunas cayes han desaparecido y convertido en barrancos. Los cerdos qe. como deajo dicho son innumerables forman fangos y atoyaderos, y acaso á la orilla de la pared ó al frente de la puerta de alguna habitacion, por supuesto aquella calle quedó intrancitable, y aquellos vecinos ó dueños de casas dicen, es cuento con los coches, ya no se puede andar por aquí.

Las matansas se hasen en el interior de la poblacion en distintos puntos, y por supuesto los restos que quedan despues de beneficiar una res, producen entre seis horas una putrofaccion que infesta el aire, y de

3 José T. Carranza, militar.

consigte. esto contribulle tambien á la poca salud qe. se disfruta en esta Poblacion. Sin embargo este mal entre pocos dias será remediado ps. debido á la eficacia de los Sres. Corregidores, se está formando un rastro fuera del poblado, cuyo edificio es de teja y con la comodidad necesaria pa. el efecto. Por medio de la población atrabiesa un reachuelo llamadose bolas, cuyo nombre trae desde su orijen por su inmundicia. Este reachuelo que en el berano apenas moja á la garganta del pié es el qe. está destinado pr. las mujeres de ambas castas, pa. sus diligencias corporales; pa. botar basuras, para botar cerdos y perros muertos, y para labar su ropa; en este lugar se ve el poco pudor de las mugeres, especialmente en las Yndigenas. No hay duda pues, qe. en este reachuelo se demuestra evidentemente que en Retaluleuh no se conose la polisia.

### Yngreso y Egreso

Los fondos de propios no tienen mas ingreso qe. el ramo de carnes de seguridad, los demas son eventuales, como son un piso de carselage, licencias de sarabandas otro peso, y las multas: el ramo de carnes produce de 50 á 60 ps. mensuales y los otros, ramos hay meses que no producen nada.

iene de egreso el fondo de props. 15, ps. del Secretario de la Munisipalidad del maestro de escuela 12 ps. el Alcayde seis o siete pesos 3 pesos alquiler de la pieza donde está el juzgado ó Sala Munisipal.

Fondos de Comunidad no hay ni medio real y ya dos años que no se cobra: El cobro del cano si llega á establecerse puede producir algunos recursos á los fondos, pero ahora que se trata de ejecutarlo se presentan muchas dificultades, de esto se deduce qe. la Munisipd. de Retaluleuh no tiene fondos pecuniarios pa. subvenir á sus precisas necesidades, aunque. si tiene recursos pa. aiarlos.

El año de cuarenta y seis, el Cíndico de aquella Munisipalidad en atencion á que la Munisipalidad no solo no tenia numerario para sus urjentes gastos, sino qe. mas bien tenia ditas, anteriores, y las tiene hasta la fha. propuso advitrios pa. criar fondos, basandolos en aquellos efectos ó articulos que no causaban ningun gravamen, y eran como sigue. 1°. que se estableciera el cánon pagando pr. cada cien cuerdas un peso anual. 2°. un cuartillo por cada carga de sal qe. se introdujera. 3°. medio real pr. cada cabeza de ganado que se introduce de Soconusco. 4°. Medio real pr. cada carga de pescado del que tambien, se introduce de Soconusco. 5°. Un cuartillo ó medio real pr. cada cerdo que se beneficiara. 6°. Un cuartillo pr. cada tienda de efectos estrange-

#### Poblacion

Habitantes	Num°
Matrimonios	670
Niños de trece años abajo	304
Niñas de trece años abajo	377
Hombres Viudos y Solteros de noventa á catorce años	1,819
Mugeres de la misma clase	<u>2,000</u>
	5,170
	Vuelta
De la vuelta	
Total	<u>5,170</u>
Yndígenas mil novecientos setenta y dos	<u>1,972</u>

Casas de teja cuarenta y cinco	45
Casas ó ranchos de paja seiscientas treinta y cuatro	634
Herrerías cuatro	4
Sastrerías tres	3
Carpinterías cuatro	4
Talabarterías una	1
Barberías dos	2
Tejedores dos	2
Platerías una	1
Trapiches tres	3
Haciendas de ganado siete	7
Potreros diez y siete	17
Atajos de mulas tres	3
Patachos de dies, y siete mulas pr. lo menos	9
Salinas ocho	8
Cacaoatales tres	3

Edificios públicos

Dos Yglesias una arruinada y otra buena de Teja	2
Un Cabildo con sus Carceles qe. amenaza ruina	1
Un rastro ó matadero de teja que se está construyendo	1
Dos combentos uno de teja que amenaza ruina y otro pequeño de paja ocupado con una tienda de pulperia y otros trastos de la misma tienda del Sor. Cura	2

ros, y medio real por cada banderia diareamte. Todos estos recursos propuestos fueron aprobados aparentemente por la Munisipalidad, y se fingió elevarlos al conocimto. del Gobierno pa. su aprovacion; y esta fué la conclusion y el ningun efecto de tales propuestas.

Los Yndigenas tienen su fondo por separado, basados solo en carselajes y licencia de Sarabandas contribuyen con tres ps. al pago del Alcayde, y el resto lo depositan en una cajuela qe. nunca tiene nada por la mala imbersion qe. hasen del dinero, antes de echarlo en la caja.

Me parese pues haber concluido con la Villa de Retal-uleuh en general, y solo resta su poblacion y demás.

Tanto de una y otra casta se hayan comprendidos en el total de havitantes los que trabajan en las salinas hasiedas de ganado Trapiches y lavores del distrito.

El local de la Poblacion es bastante plano el suelo ó piso es húmedo y de tierra floja, el agua de las fuentes es tivia y salóbrega, y por consigte. pesada esep-tuando la fuente llamada de Pucá qe. esta al oriente y la de Sn. Marcos qe. está al occidente; el rio de Sununá que tambien está al occidente, presta agua mas fresca y con abundancia de cuyo rio se toma la de la pila, pero se ase desapreciable especialmente en el berano pr. las inmundisias que acarrea en su tránsito como queda dicho.

El temperamto. es de cuatro á cinco grados de Reaumur mas caliente qe. las otras poblaciones, en las salidas del Ynvierno se esperimentan anualmte. enfermedades de calenturas ó fiebres intermitentes.

Hay una costumbre en este Pueblo y gral. en toda Suchiteps. qe. parese nesesarario manifestarlo, cual es: qe. toda a la clase indijena y tambien los ladinos, tienen el vicio de comer tierra y tizate, este vicio que llaman costumbre les produse fatales enfermedades, y asi qe. se ven en los ultimos periodos atribullen la causa de su mal, á lo que ellos llaman, hechiso, maleficio ó enfermedad presta de intentos; de cuyo mal no se dejan curar de la jente sensata sino es qe. sea un hombre que llaman brujo o curandero: Esta costum [...] no solo es maligna pa. estos infelizes, sino tambien es perjudial. pa. todo el vecindario pr. qe. la pared

qe. no está rebocada la escarban, y la avóvillan toda á la par de los cerdos; con la diferencia qe. estos lo hasen pr. bajo enlos cimientos, y la jente lo hase, hasta onde alcanzan con la mano; de aqui resulta qe. es presiso, en las paredes qe. no tienen cal, cuidarlas, espesialmte. de noche ya pr. los jente indijena, y pr. los cerdos.

### Administracion Pública

La Munisipalidad se compone de un Cíndico dos Alcaldes y cuatro Regidores.

Hay un Guarda de la frontera y comisario de rentas. En los Parages y Rancherías hay tres Alcaldes auxiliares colocados en los puntos necesarios.

Hay dos Gobernadores Yndependtes. en su administrasion uno y otro.

### Caminos

Los que corresponden á la poblacion pr. todos rumbos son planos y buenos los que conducen á las salinas son tambien planos y pueden ser carreteros con una ligera conpostura.

Los ejidos de esta poblacion sobre el Norte llegan á solo un cuarto de legua, y tanto este trecho como toda circunferencia de los verdaderos ejidos están ocupados en potreros de sacatón, pr. cuya causa los han tomado ahora los Yndigenas y tambien los ladinos en las tierras valdias pa. hacer sus siembras de necesidad.

-----

Hay una costumbre en este Pueblo y gral. en toda Suchiteps. qe. parese nesesarario manifestarlo, cual es: qe. toda a la clase indijena y tambien los ladinos, tienen el vicio de comer tierra y tizate, este vicio que llaman costumbre les produse fatales enfermedades, y asi qe. se ven en los ultimos periodos atribullen la causa de su mal, á lo que ellos llaman, hechiso, maleficio ó enfermedad presta de intentos; de cuyo mal no se dejan curar de la jente sensata sino es qe. sea un hombre que llaman brujo o curandero: Esta costum [...] no solo es maligna pa. estos infelizes, sino tam-

### San Sebastian

Sus habitantes	Numero
Matrimonios	1084
Niños	0436
Niñas	0480
Viudos y solteros	2400
Viudas y solteras	<u>2350</u>
	<u>Total</u> 6750

bien es perjudicial. pa. todo el vecindario pr. qe. la pared qe. no está rebocada la escarban, y la avóvillan toda á la par de los cerdos; con la diferencia qe. estos lo hasen pr. bajo en los cimientos, y la jente lo hace, hasta onde alcanzan con la mano; de aqui resulta qe. es preciso, en las paredes qe. no tienen cal, cuidarlas, espesialmte. de noche ya pr. los jente indijena, y pr. los cerdos.

#### Edificios Públicos

Las Yglecias son dos se hayan en el mismo estado de la de Retal-uleu, o casi ya arruinadas en su interior hay muy poco y nada de aceo, es sumamte. húmeda y su suelo escabroso pr. que los Yndigenas tienen de costumbre qe. cada sepultura ponen una piedra ó una escudilla: los Altares estan lo mismo qe. en Retal-uleu, desarmandose y en el mayor abandono.

El combento es nuevo de teja y presta comodidad al Parroco.

El cabildo es grande, de teja y bien construido con sus piezas y carseles nesarias qe. en la actualidad se está acabando de encalár.

#### Fondos de pps.

Yngresa al fondo de propios, los carselajes qe. son cuatro y medio reales, licencias de sarabandas, qe. es un peso, Y el impuesto de carnes qe. son cinco ó seis reses mensualmte.

El ramo mas pingue y seguro es el de el piaje del puente, qe. ingresa de treinta á cuarenta ps. mensuales, la construccion de palos sin ningun artificio no le dan una seguridad duradera, los palos gruesos qe. se emplean en él, son comprados con el producto del mismo

puente; en los imbiernos rigurosos el puente se va dos y tres veces, y otras tantas debe gastarse pa. su reparacion.

El fondo no tiene mas ingreso qe. dos pesos que pagan al secretario mensualmente y en la ocasion no hay un real en cajas. Sin embargo qe. puede decirse que lo han enbertido en la obra del Cabildo qe. podrá tener de costo sobre poco mas ó menos dos mil y pico de pesos. No hay duda, qe. siendo el producto del puente uno de los mejores ramos de este pueblo, el puente pudiera haberse construido de calicanto: no ha quedado esta empresa por acordarse, pues los Sores. Corregidores han tocado ya pa. promoverlo, pero estos Yndigenas oponen siempre obstáculos, que aunque. fribolos, los funcionarios les ha parecido prudente suspender su ejecución; Esta opinión no consiste más qe. en la mira de interés qe. cada nueva municipd. tiene sobre este fondo: En la misma semana de haber tomado posesion los municipales toman cierta (cantidad) cantidad qe. se distribulle á prorrata entre ellos mismos, cuya cantidad se ignora si buelve á entrar a la cajuela, ha mas de eso; de este fondo, sale pa. las nesecidades urgentes de la Poblacion, pa. hacer las composturas ó reparos de las Yglecias para la construccion de edificios públicos y otros gastos de la misma naturalesa. Escuela no la hay.

#### La comunidad.

Esta Población se compone de solo Yndigenas, se ocupan en la misma clase de siembras de los Retaltecos, con la diferencia qe. su compleccion es sana y vigorosa y de consiguiente son mas activos y laboriosos: siembran Algodon con mas abundancia, la generalidad



siembra sus milpas, y interin el periodo qe. la milpa desarroya salen á los otros pueblos á buscar trabajo pa. no perder el tiempo. En este pueblo se fabrican los Suyacales<sup>4</sup> con qe. abastecen casi a toda la Republica tambien se han dedicado á tocar con perfeccion el instrumento de la marimba pr. cuya fama los solicitan por toda la costa y aun fuera de ella. La pesca y la caza es havitual en ellos y es uno de los ramos principales de que subsisten.

El Cacao tambien les produse, aunqe. sus fincas son cortas y carecen de cultivo. Las indigenas son tambien laboriosas, hacen sus tejidos con perfeccion, y es un honor en ellas qe. sus maridos se visten de las telas que ellas fabrican: sus vendimias de comestible las despenden en Retal-uleu especialmte. de mais, y camote, y otros frutos que no abundan en Retal-uleu.

Los indigenas de este Pueblo son los qe. dan al Parroco la subsistencia en su totalidad, desde el primer trasto de la cosina hasta lo menos nesecario qe. se nesecita en una casa, y una, ú otra cosa que no se le dá materialmte. en plata pa. qe. la compre, cuyo dinero debe salir de la Cajuela o fondo de pps. La compensacion de esta servidumbre consiste, en qe. los derechos de casamentos. y bautismos los pagan pr. mitad, respecto á los otros indigenas de Retal-uleu; no pagan tampoco ningun derecho de fabrica ni de campanas.

Los ejidos y tierras de este Pueblo sn bastantes y suficientes pa. los habitantes, contiene dos rancherías, que son: el Valle de Mulá, compuesto de solo ladinos orijinarios de Salcajá; las otras rancherías se componen de Yndijenas de otros Departamtos. que visten de la misma manera de los Catanecos aunqe. hablan distinto idioma; estos Yndigenas no reconocen ni cantidad estipulada de arrendamto. gozan de las mismas garantias de los mismos crioyos sin mas qe. no pueden obtener cargo consejil.

El objeto con qe. los Yndigenas de Sn. Sebastian den Ospitalidad a toda clase de jente qe. quiera avecindarse en sus tierras, tiene el interés el qe. les ayuden á subvenir á sus gastos qe. tienen en sus festividades, por qe. aunqe. como deho. los derechos de bautismos y casamentos. los pagan pr. mitad en las festividades de cada cofradia se compensa doble esta gracia que tienen con dar racion duplicada y besamanos cumplidos, y en pecunio.

Los caminos de San Sebastian son planes y buenos, tiene algunos pedasos qe. eran malos, ya empedrados.

Administracion Pública de Sn. Sebastian. Hay un Gobernador, dos alcaldes un cindico y cuatro rejidores. El Gobernador manda economicamte. en Poblacion: la Municipalidad en gral. es la que lleva el peso de la Adn. de los fondos y de la justicia: el voto ó mandato de el Gobernador es insignificante en algunos asuntos municipales. La justicia se administra constantemente de noche pues es de costumbre en ellos reunirse todas las noches en seccion pa. oír las demandas y tratar de los asuntos qe. tienen entre manos: la justicia se administra pr. votacion de toda la municipalidad, y muchas veces algun municipal se constituye defensor de la parte á quien se adyere. No hay duda qe. esta clase de Tribunal seria apropiada pa. esta jente, sino presidiese el soborno, a lo qe. ellos llaman costumbre. Y es, qe. el qe. tiene nesecidad de pedir justicia por qe. le asista; es nesecario qe. llebe dos reales por lo menos, que se llama besamanos para poner sobre la mesa; si la parte contrataria aumenta la cantidad, el qe. pide la justicia se queda sin ella, si no tiene como sobreponerse á aquella cantidad qe. ha dado su contraparte. Esta es una costumbre gral. en todos los juzgados de Yndigenas del Departamto.

El Trapiche de Sn. Luis es de la jurisdiccion del Pueblo de Sn. Sebastian, cuyo nombre es orijinal del Pueblo qe. existió en aquel lugar qe. no hay tradicion de la época en qe. se extingió, cuya finca, tiene una maquina de agua y otra de buelles.

El trapiche de Talabera está cituado en la misma jurisdiccion de Sn. Sebastian.

Bolviendo á la Administracion pública de San Sebastian. Hay entre las costumbres de estos Yndijenas, un cuerpo privilegiado qe. se llama de los principales; cuyos indibiduos son los qe. han servido ya, cargo consejil, no tienen atribuciones demarcadas, pero sí, tanto en la municipalidad; como en lo gral. de Pueblo se respectan como si estuviesen fungiendo: En algunos asuntos en qe. la municipalidad no puede resolber pr. si sola, pr. que sean de alguna consideracion pa. ellos, los citan pa. la sección, y éstos, aconsejan ó dictaminan lo qe. ellos jusgan pr. conveniente: en tal virtud, la municipalidad aprueba el dictamen de aquellos, como sabio consejo.

Tambien se tiene pr. nula las providencias qe. la municipalidad ó Gobernador se toman sin haber contado con el cuerpo de principales.

El Secretario de la Municipalidad es tambien uno de los principales papeles en esta poblacion, y es destino á que ambicionan mucho, todos los Yndigenas que saben leer y escribir, y se ha advertido que este

4 Capas para la lluvia hechas de palma de corozo o manaco.

puñado de indios son y han sido nocivos en la población como esta aprobado desde el año de cuarenta, qe. por el influjo de Sebastian Velasco, actual secretario de la municipalidad, la población entera, desconoció la autoridad del Sr. Corregidor de aquella época<sup>5</sup> causando mas de cuarenta victimas entre Yndigenas y los ladinos que auxiliaban á aquel Sr. Correg. hasta qe. el Señor Comandante Gral de los Altos<sup>6</sup> vino con fuerza á tranquilizarlos.

**Valle de Santa Cruz Mulá**

Matrimonios	46
Niños de trese años abajo	52
Niñas de la misma edad	47
Solteros	07
Viudos	<u>08</u>
	<u>Total 160</u>

**Casas de Paja veinte y nueve**

Ya se deja dicho qe. el Valle de Mulá se compone de jente orijinaria del Pueblo de Salcajá y qe. son arrendantes del Pueblo de Sn. Sebastian: estos aldeanos se han dedicado solamte. á las siembras de arros y chile, el producto de estas siembras son superiores á cualquieras otras. La cuerda ó mecate de arros tiene de costo cinco reales y produce de seis á siete arrobas y pr. lo bajo cuatro: el precio del arros no baja de seis reales arroba y exede hasta tres pesos.

El Chile tiene de costo tambien cinco reales pr. cuerda qe. produce cuatro arrobs. ya seco, su precio infimo no baja de tres ps. y sube hasta veinte y cuatro. Estos han despreciado la crianza de los Cerdos, y si es qe. alguno lo hace, es en sus Chiqueros y nó perjudican, pr. cuya causa estan libres de todo perjuicio sus sementeras.

Estos aldeanos son afectos al trabajo, son todos casados, y el qe. menos siembra son diez mecates de uno y otro efecto, su despendio es seguro y muy pocas veces tienen pérdidas.

5 Francisco Quiñones de Suncín, nicaragüense.

6 General Agustín Guzmán.

Con respecto á los derechos qe. pagan al Parroco, no gosan de ninguna garantia pues los pagan integros como tales ladinos.

En esta Aldea hay un Jues preventivo que administra justicia en lo puramte. cibíl economicamte. y en lo criminal instruye las primeras diligencias, y es de su jurisdicción Sn. Martin y Sn. Felipe.

Las rancherías ó labores llamada de los Tableros, se compone de cuarenta y tantas familias originarios todos de tierra fria y de distintos pueblos, cuyo numero esta incluso en el padrón del pueblo. Siembran mais con abundancia, algodón, chile y arros, sacan de las montañas madera de sedro pr. haber con abundancia aunqe. con mucho trabajo y desperdicio, validos de solo la hacha y una cuña de otra madera fuerte: la robustés de estos palos es hermosa, pues ayudados de solo este simple instrumento sacan tablas de cinco cuartas de ancho; de la misma madera fabrican bancos, mesas, sillas, escaños, canoas pequeñas y otros muebles qe. aunqe. de mala construcción venden por muy bajo precio.

**San Martín Sapotitlán**

Sus habitantes	Numo.
Dos cientos siete matrimonios	207
Niños de trece años abajo ciento setenta	170
Solteros y viudos ciento catorse	114
Solteras y viudas ciento veinte y seis	<u>126</u>
	<u>Total 617</u>

Estos habitantes son originarios del pueblo se Suníl, pertenecen al distrito de Cuyoto. cuyo Párroco administra la Parroquia sus siembras se componen de maiz y platano, de las dos siembras el Platano es el que forma el mesquino comercio de este Pueblo, sus productos no les dá mas qe. para sus precisas necesidades y mantener sus costumbres: costumbres llama todo indijena á los derechos que tienen qe. pagar pr. sus casamtos. bautismos y festibidades de sus Cofradías qe. no son mas que tres.

La Yglesia es de teja de dose á catorse baras de largo está en el mayor abandono, no hay un Retablo, la mesa del altár es un pollo de barro y mescla; sus

Ymajenes abandonadas son acreedoras á las llamas, los enterramientos. son dentro la misma Yglesia, por consiguiente. es húmeda y escabroso su suelo.

El Combeno está pegado á la Yglesia, es de paja y el Corredór es habitacion de los cerdos.

Cabildo no lo hay ni se trata de hacerlo, apesar de las órdenes repetidas de los Sores. Corregidores pa. el efecto.

La administracion de justicia es de la misma manera de San Sebastian.

La siembra del plátano produse, bien cultivado, anualmte. pero estos infelices no saben ni lo que les produce su trabajo, pues tienen necesidad la mayor parte del pueblo, de cortar la fruta antes de madurar, pa. proveerse, con los indigenas de tierra fria, de ocote, cal y otras bromas qe. á cambio de plátanos asen aquellos Yndigenas.

En esta poblacion no hay un solo indijena que pueda llamarse en su clase, propietario; el producto de sus cosechas empléan la mayor parte en aguardiente, y pr. consecuencia de esto en el pueblo no hay respetabilidad. Las autoridades son las primeras que nunca están en su juicio, por cuya causa se ben bejados y ultrajados de los demas ebrios del Pueblo.

Los ejidos de esta poblacion estan ocupados con la citada siembra de plátano: esta planta produce á los seis meses de sembrada, su costo teniendola semilla, no llega á tres rs. por cuerda y solo se siembra una vez, y se propaga por sí sola, cuando los indigenas tienen necesidad de vendér alguna finca de estas tiene el precio de real y medio cuerda, y el qe. desea comprar compra pr. dos reales cuerda.

En la jurisdiccion de este pueblo está el Trapiche del Señor Ylario Rosales y el del Señor José de Leon, en clase de arrendamto. y las rancherias llamadas de Noramala, compuestas de seis familias, seis matrimonios, diez niños, cuatro niñas y cuatro Solteros;

El fondo de propios no tiene mas ingreso que el de carnes y carselajes: el de carnes no produse, pues apenas se benefician cuatro o cinco reses al mes. El Secretario tiene dos pesos mensuales. El fondo de comunidad tiene veinte y cinco ps. Escuela no la hay.

### San Felipe

<u>Habitantes</u>	<u>Númo.</u>
Matrimonios	235

Niños de trece años abajo	307
Niñas de la misma edad	330
Solteros y viudos	400
<u>Hembras de la misma edad</u>	402
Ladinos Matrimonios	16
Niños de ambos sexos	15
Hombres solteros	11
Mugeres solteras	<u>9</u>
	<u>Total 1,725</u>

Casas de los Yndigenas de paja doscientas

Casas de los ladinos de paja dies y seis

Los habitantes de Sn. Felipe son Yndigenas originarios de Sunil sus costumbres son las mismas de los de San Martin, siembran mais en abundancia, qe. benden á mejor precio qe. en los otros pueblos. El plátano es el ramo principal que forma el comercio de este pueblo, como tambien la naranja, y la lima qe. es fruto natural de este suelo, por cuya virtud, este Pueblo es muy concurrido de toda clase de indigenas de tierra fría que bajan á proveerse de dichas frutas.

La siembra del plátano en este pueblo, es doble á la de Sn. Martín y tiene mas despendio, y aunqe. estos indios son tambien, entregados á la embreaguéz se encuentran entre ellos algunos, qe. en su clase, tienen su proporcion.

Hay entre estos indigenas tambien, que tienen ganado de repasto; este ganado, son terneros que compran de dos á tres años y nunca los capan y mantienen en la persoga hasta que conocen el campo pa. soltarlos en las tierras del pueblo; los que tienen este ganado son en número de cuarenta ó cincuenta individuos el qe. menos tiene son dies, y el que mas de 60 á 80 toros. Cuando estos animales estan ya gordos los benefician los mismos dueños, pero sobre este tienen un dro. esclucivo sobre otros abastecedores qe. no sean del pueblo; se benefician de ocho á doce toros mensualmte. y la carne no pasa de dos libras pr. un real.

Los ladinos avecindados en este pueblo son originarios de tierra y de distintos pueblos, gozan en lo interior de las mismas garantias de los indios respecto á los derechos de Yglesia, en razon que tanto de este

pueblo como de Sn. Martín, y Sn. Andrés dan la man-  
tención del Párroco: mas las garantías se entienden en  
las festividades de los derechos de Cofradías esepito  
los derechos de bautismos y matrimonios que los pa-  
gan, íntegros como los demás ladinos. A estos vecinos  
no se les permite tener citio ni labor en propiedad sino  
en clase de arrendantes, son bastante bejados por los  
indios y se les niega la justicia cuando la piden contra  
un indio; y siendo este pueblo en donde constantem.e  
se cometen graves faltas pr. el abuso qe. los indijenas  
hacen de la autoridad me parece combiniente que en  
este pueblo, haya un Juez preventivo pa. qe. en alguna  
manera puedan evitarse algunos males, pues según in-  
forma el preventivo del Valle de Mulá y el de Sn. An-  
drez Villa-Ceca ninguno de los dos tiene intervencion  
administrativa en este pueblo.

### Edificios Públicos

Hay una Yglesia de teja de quince baras de largo  
en el mismo estado de la de Sn. Martín en lo interior,  
el combento se está levantando de teja aunqe. muy pe-  
queño.

Cabildo no lo hay, un cepo es la pricion pa. dete-  
ner a los reos de providencia y criminales.

### Administracion Pública

Hay dos Alcaldes 1o. y 2o. un Cíndico y cuatro  
Regidores. El sistema de administrar justicia es en to-  
das sus partes, igual á San Sebastian: con solo la di-  
ferencia qe. en Sn. Sebastian los Alcaldes ó jueces de  
obra qe. estan destinados pa. entenderse con las obras  
públicas aser las citas, y dirigir la obra, en este pueblo,  
se llaman Calpúles.

Los fondos Municipales no tienen mas ingreso  
que el de carnes, carselajes, y lisensia de Sarabandas.

De egreso no tiene mas qe. la paga del Secretario  
que son dos ps. mensuales.

Fondos de propios ni de comunidad no hay.

Escuela no la hay.

Los caminos de la pertenencia de este pueblo son  
buenos, pero es necesario qe. la autoridad Superior les  
ordenen que los limpien por qe. por su voluntad nun-  
ca lo hacen. El camino de este pa. Sn. Andrés es algo  
quebrado y pedregoso y en partes fangoso.

### Sn. Andrés Villa-ceca

<u>Habitantes</u>	<u>Numo.</u>
Matrimonios	140
Niños de trese años abajo	190
Niñas de la misma edad	198
Solteros y Viudos	174
Hembras de la misma clase	<u>186</u>
	<u>Total 888</u>

Se hallan incluso veinte y uno Ladinos de distin-  
tas edades y sexos, y los laboristas que siembran en los  
ejidos de este Pueblo.

Las sementeras de este pueblo, son, cacao, maiz,  
chile y arróz: las fincas de cacao son once, y tanto es-  
tas fincas como las demas no les produce mas qe. lo  
necesario pa. subsistir: son estos indijenas poco afec-  
tos al trabajo, y sí, á la embriaguéz.

### Edificios Públicos

No tienen mas que una Yglesia de paja en el  
mismo estado de la de Sn. Martín y Sn. Felipe cuya  
Yglesia es grande y sus paredes demuestran que fué  
un edificio cubierto de teja.

Cabildo no hay, el combento es tambien de paja  
está un cepo qe. se llama Carcel.

Fondo de props. y de Comunidad no hay. El ingre-  
so del fondo no es mas qe. de carcelajes, el de carnes  
no produce, pues es muy raro el beneficiar una res,  
solo en tiempo de la fiesta titular que benefician dos ó  
tres, en razon qe. por la inmediacion á Cu yotenango  
allí ocurren á proberse de carnes y de lo qe. necesitan.

La administracion de justicia es p.r el mismo de  
la de Sn. Sebastian: hay un juez preventivo con las  
mismas atribuciones, que el de Mulá.

En la jurisdiccion de este pueblo hay tres Trapi-  
ches y un hato de ganado qe. es de un indigena unico  
qe. en su clase se llama propietario.

El camino de este pueblo para Cuyoto. es que-  
brado y pedregoso, pues no ha sido posible qe. estos  
indijenas procuren por su compostura: en este camino  
está el Rio Sis el paso de este Rio es peligroso en el  
Ynbierno por lo qe. se hace necesario un puente de cal  
y canto qe. se hará con mucha facilidad pr. lo encalle-  
jonado del Rio.

## Obradores

Sastrerías tres. Carpinterías tres. Zapaterías tres.  
Barberías dos.  
Herrerías dos. Platería una.

## Producciones

Las que forman el principal comercio, son: el cacao, algodón, ganado gordo, panela, azúcar, tabaco, y demás, otros granos y frutos del recreo que su despendio es mesquino como dejó dicho de Retal-uleuh. También se producen Zarza Parria, madera de muchas clases, Ajonjolí, jengibre, goma elástica, gomas en gral. hachote, el café, añil, vainilla, balzamito, sangre de drago, mechoacán y otras muchas producciones que abundan en toda la costa que no han entrado en el Yndice del Comercio de este pueblo por su poco despendio. Las fincas de Cacao son cuarenta y dos que comprenden siete mil seiscientas sesenta y seis cuerdas de veinte y ocho varas, su valor es de treinta mil seiscientos sesenta y cuatro pesos. La pieza más grande es de mil ochocientas cuerdas, y su precio de siete mil doscientos ps. y la menor de cincuenta cuerdas su valor es de cien ps.

Se esseptuan del número, algunas piezas muy pequeñas de ocho á diez cuerdas que por su poca estension y valor son despreciables.

Trapiches hay cinco un valor de veinte y tres mil pesos, el más de diez mil y el menos de dos mil.

Entre los Cacaoatales, hay cuatro, que ocupan terrenos titulados, cuyo valor está incluso en la arboleda,

los demás están en terreno del ejido por lo que paga arrendamiento á la Municipalidad.

Entre los trapiches hay dos con terreno titulado cuyo valor también está incluso en el de las fincas.

Hay además cinco haciendas de ganado ó más bien regostaderos en valor de treinta y cinco mil pesos la mayor de once mil y la menor de dos mil ps. todas con terrenos propios.

Hay también otro terreno titulado inculto en valor de dos mil pesos.

Hay también, unas Salinas, en terrenos de esta jurisdicción cuyo efecto se despende en esta Villa, su valor se ignora.

## Edificios Públicos

Hay dos Yglesias, la parroquial que aunque no está en muy mal estado necesita de algunos reparos. La Yglesia de Sta. Teresa que por su antigüedad se arruinó el año po. po. actualmte. se está redificando por los devotos del Sor. de Esquipulas á cuya Ymajén está dedicado este templo.

Cabildo no lo hay hace más de treinta años, por haberse arruinado el que había, por lo que la Municipalidad no teniendo recursos para redificarlo permanece buscando local para celebrar sus sesiones y administrar justicia, siendo esta falta, asunto que ha ocupado la atención de las corporaciones antecesoras, y la presente se ocupa en reunir fondos y recursos para construir dicho edificio.

Combento está ya casi arruinado en su totalidad y aun se admira que el Párroco, aun permanezca viviendo á dentro.

## Villa de Cuyotenango

Habitantes	Numo.
Ladinos del poblado y rancherías	596
Yndigenas de id.....id	<u>3833</u>
	Total 4429
Casas de teja veinte y tres	23
Casas de paja seiscientas diez y seis	<u>616</u>
	639

Carcel no la hay pr. qe. la qe. existe no merece el nombre de tal es bestigio del antiguo, lugar insano pr. la humedad y poca bentilasion é igual á la de Retal-uleuh y amas es de eminente peligro pa. los infelises qe. allí son detenidos el cual las hará desapareser en breve.

### **Policia**

Es muy poca la diferencia qe. se lleva con Retalhuleu en lo que es policia: los cerdos se propagan bajo las mismas circunst. que en Retal-uleuh: su número es menor, pero sus perjuicios son los mismos en comparacion.

El local de esta Poblacion no es muy plano, y sí pedregoso, á ecepcion de las principales calles que son empedradas.

Hay tres Pilas Públicas, una grande en medio de la plaza, y dos piletas en la calle real del centro. En las casas particulares hay tres, una en cada casa y otra en el combenito.

La pila de la plaza es una de las obras antiguas qe. manifiesta, que la Villa de Cuyotenango en otro tiempo era superior a las otras Villas en lo qe. respecta policia, y que tambien los Capitalistas eran hombres qe. se daban estimacion y procuraban pr. el hornato de su pueblo, pero acaso se deja ver por la antigüedad de sus empedrados y los bestigios que aun se ven, que manifiestan haber sido casas de rango. La moral, es verdad, qe. se alejaba algunas veces de esta poblacion; pero desde el año de cuarenta y nueve, aquella Corporacion y sus sucesores han dado pruebas de su Celo y actividad en su administracion: se estableció la escuela de primeras letras en la cual ya se han visto sus adelantos. Del año de cincuenta á la fecha se han hecho mas cuatro mil baras de empedrado en los lugares mas fangosos, tanto del camino de Retal-uleuh como de San Andrés Villa Ceca y Villa de Cuyotenango eceptuando los que se han echo y se están haciendo desde el mes de Febrero á esta fecha sin contar tampoco con los grandes empedrados qe. se han echo en el interior de la poblacion.

### **Escuela**

Su preceptor es don Antonio Larra[za]bal,<sup>7</sup> tiene

<sup>7</sup> El autor no tenía noticias que el 2 de diciembre de 1853 había fallecido en la ciudad de Guatemala Antonio Larrazábal Arrivillaga, sacerdote diocesano, diputado ante las Corte de Cádiz, Vicario capitular de la Catedral entre 1838 y 1844, quien este último año había pasado a retiro.

á su cargo en la enseñanza treinta y tres niños ladinos y siete naturales, de los cuales concurren diariamente veinte y cuatro ladinos y tres naturales. Los ramos que enseña son doctrina cristiana, lectura, escritura, moral y urvanidad, gramatica castellana y arismética. La dotacion son quince pesos mensuales, por los fondos comunes y ademas dos ps. por producido de subscripción entre los padres de familia qe. tienen alguna comodidad.

### **Fondos Municipales**

Produsen anualmte. de ochocientos á novecientos pesos, hay existentes trescientos veinte.

### **Administracion Pública**

Hay dos Municipalidades una de ladinos y otra de indios separadas en su administracion de justicia y fondos de props. hay un Gobernador indio, el sistema de administrar justicia es por el mismo estilo de Sn. Sebastian.

### **Caminos**

De esta Villa pa. Retal-uleuh es plano y con poco trabajo se haria carretero se empedraron el año de cincuenta los pedasos mas fangosos como se deja dicho. En este camino hay Rios caudalosos qe. en el invierno aflijen á los caminantes, cuales son el, Sis, el Oco, el Maricón, el Moja-huevos, y el Mulá. Al Sí y al Maricón se les acaba de poner puente de palos, únicamente pa. los de apié, yá sea pr. su mala construccion ó pr. las grandes crecientes de las aguas estos puentes constant. te cada invierno se los lleva el agua, pr. lo qe. es de nesidad hacer los puentes con formalidad.

El Rio del Maricon es la linea qe. divide los terrenos de esta Villa con los de Sn. Sebastian. Y por el rumbo de Mazat° el Rio-negro.

Los ejidos, al lado del Norte están ocupados con Trapiches y Potreros de ganado, y así al Sur, con Cacaoatales, tierras valdias no hay pr. tener ya todas dueños.

### **Probentos del Curato**

Por selebrasion de Cofradias, bautismos y Casamientos de Cuyotenango y pueblos accesorios de Sn. Andrés, Sn. Martín y San Felipe incluso el impuesto de costumbres llamado manipulo y besamano 1834 ps.

4 reales, mas qe. menos, y sin los dros. de entierro.

El fondo de props. tiene de egreso fijo mensualmente. 53 ps. mensuales.

Samayaque es una de la poblaciones mas antiguas de Suchitepequez su temperamto. es suave y superior en sanidad á los otros pueblos del Departamento. El local es triste quebrado y pedregoso pero su suelo es ceco y sano.

Estos habitantes no tienen en la agricultura un solo ramo qe. pudiera formar un comersio productivo. El maiz es la siembra gral. de la cual subsisten. La caña dulce, es otra siembra á qe. se han dedicado desde antiguamte. estos habitantes. En Samayaque no hay mas qe. tres Trapiches, y los dueños de estos los alquilan pa. que muelan toda la caña qe. se siembra y como el que mas siembra serán cinco mecates el producto de cada uno, es tan mesquino, qe. solo lo ayuda á la subsistencia.

El ganado es el único renglón productivo pa. algunos individuos de este Pueblo, mercan terneros de á cuatro á cinco pesos y los ponen á repasto en la persoga, con el continuo trabajo de mudarles sus comederos hasta qe. llegan al precio de dose á veinte ps. por cuya causa el qe. mas cria no se exede de cinco á seis terneros, á esepcion de tres ó cuatro individuos qe. tienen ganado de repasto en sus potreros.

El cacao, no lo cultivan estos habitantes, pr. qe. el temperamto. es como dejo dicho, suave y el calor es el apropiado pa. esta siembra.

Los indígenas de este pueblo son algo indolentes pa. el trabajo y aun pa. símismos: las hembras son industriosas, la generalidad de estas elaboran jabón con perfeccion, y otras bromas de dulce que despenden en Mazatgo. de todo lo cual no puede calcularse su producto.

### Concepcion Samayaque

<u>Habitantes</u>	<u>Números</u>
Matrimonios	304
	vuelta <sup>a</sup>
Niños de trece años ábajo	177
Niñas de la misma edad	135
Solteros y Viudos	88
Hembras de la misma edad	<u>102</u>
	<u>Suma 806</u>

### Ladinos

Matrimonios	34
Niños	38
Niñas	25
Solteros	19
Solteras	<u>24</u>
	<u>Suma 140</u>

## Laboristas

Casados	002
Hombres solteros	007
Mugeres solteras	<u>007</u>
	Suma 016

## Yndígenas

Matrimonios	<u>030</u>
	Suma total 992

**Edificios Púbs.**

La Yglesia qe. en la actualidad se celebra, es provicional, de paja pero se haya en el mayor aseo.

El Cabildo es de paja y en mal estado, su Cárcel insegura pues pa. detenerlos reos es preciso qe. esten en el sepo, Cárcel de mugeres no la hay.

El Convento es de paja, y tanto este como la Yglesia se hallaban en el mayor abandono, hasta el mes de Enero po. po. que se hizo cargo de la Parroquia el Padre Fray Juan Bautista Terán,<sup>8</sup> qe. con energia entró trabajando y poniendo operarios, al mismo tiempo que le dió mas impulso á la obra de la reparacion de la Yglesia antigua qe. aunqe. ya habia principios á empeño del actual Gobernador, pero la conclusion seria mas dilatada; no así ahora, pr. qe. con la enerjia de este digno Párroco la obra de la Yglesia se concluirá con mas brevedad. Esta Yglesia era uno de los templos magnificos de Suchitepequez, qe. fue incendiada el año de 36 por el fuego que se comunicó del Combento, causado pr. el Párroco de aquella epoca Don Anselmo Yorente<sup>9</sup> en ocasion destilaba balsamito. Desde dicha epoca no habia sido pocible la reparacion de este tem-

8 Fray Juan Juan Bautista Gómez de Terán, religioso mercedario

9 Joaquín Anselmo Llorente La Fuente, costarricense. Legó a a Guatemala para estudiar, donde en 1824 fungía como subdiánoco. Fue cura de Patcizia y rector del Colegio Tridentino. En 1848 resultó electo diputado en la Asamblea Constituyente. De regreso en su país, en 1850 fue electo el primer obispo de Costa Rica

plo, hasta el año de 49 qe. el Sr. Corregr. Don Rosendo Garcia<sup>10</sup> en la visita qe. hizo a dicho pueblo se informó que habia una cualidad de novecientos y pico de ps. qe. pertenecian a la Ymagen de Concepcion Patrona de este pueblo; cuya Ymajen tiene pr. propiedad un espacioso terreno de cuyos productos de harrendamto. ingresó la citada cantidad qe. hizo el Sor. Corregr que empleasen en ganado pa. qe. con su producto redificasen su templo, cuyo proyecto tuvo el efecto qe. Aquel Sor. Corregr. se propuso y el actual Gobernador ha sabido administrar y concervar.

**Administracion Pública**

Hay un Gobernador, una Munisipalidad y un Juez Prebentivo, la Munisipalidad se compone de un Alcalde 1o. Ladino y los demas indigenas, el Juez Preventivo es de la clase ladina.

El Gobernador y la Munisipalidad obran siempre de acuerdo en los asuntos comunes. El Alcalde 1o. administra justisia en los asuntos de providencia en los de su clase, el preventivo en lo gral. en los asuntos criminales. Este Gobernador se aseptua en la conducta de administrar justicia respecto á los demas Gobernadores, es propietario en los de su clase y mas pertenesce á la Casta ladina qe. á la indigena.

10 Rosendo García Salas.



## Fondos de Props.

Los ramos qe. ingresa á este fondos es el impuesto de carnes, carcelajes y licencias de Sarabanda que ingresan anualmente de cincuenta á sesenta pesos.

## Egresos del Fondo

Cuatro pesos al secretario y cuatro al maestro escuela.

## La Escuela

Tiene quince niños, de una y otra clase, cinco escribiendo y los demas en lectura, se enseña en esta escuela, lectura, doctrina cristiana y escritura.

Ejidos pr. lo qe. respeta este terreno, estos habitantes nunca han tenido ninguna diferencia ni una ni otra clase.

## Caminos

Los qe. pertenesen á esta poblacion tanto pr. el rumbo de Mazatenango de Sn. Franco., de Sto. Tomás y Sn. Bernardino son planos aunqe. sí fangosos pr. la insolidéz de la tierra.

### Sn. Pablo Jocopilas

Habitantes	Numo.
Matrimonios	62
Niños de doce años abajo	37
	Vuelta
de la vuelta	
Niñas de la misma edad	37
Solteros y Viudos	22
Mugeres de la misma edad	25
	<u>Suma 183</u>

## Casas ó ranchos de paja veinte y nueve.

Esta poblacion es circumbecina y pueblo accesorio de Samayaque á la distancia de menos de medio cuarto de legua situado sobre el cuya poblacion se compone de solo indígenas qe. manifiesta por la antigua Yglesia arruinada qe. en otro tiempo seria lugar grande y mas poblado: los habitantes en la actualidad, son originarios de otros pueblos de tierra fria, pues segun los datos adquiridos de los antiguos abitatores de este pueblo, apenas quedarian veinte ó veinte y cinco ancianos.

El año de cincuenta en la visita que hizo el Sor. Corregidor Don Rosendo Garcia, habiendo visto el número tan reducido de estos indigenas y qe. no tenian fondos Municipales ni recursos pa. criarlos, ni tenian casa parroquial ni Munisipál, disolvió al Gobernador y la Munisipalidad qe. existia, y solo dejó un alcalde auxiliar bajo la inspeccion de la Munisipalidad de Samayaque.

Hay una Yglesia provicional de paja qe. tambien se hallaba abandonada, hasta qe. llegó el actual Párroco de Samayaque<sup>11</sup> y los estimuló al aseo y cuidado de la Yglesia pr. cuya virtud en la actualidad se conserva aseada.

El Local de este Pueblo es quebrado y pedregoso, el suelo es seco y sano pero muy montuoso pr. cuya causa hay mucha plaga de mosquito qe. fastidia al pasajero, y á los criollos les refluye en mal de ojos qe. paran en ciegos pr. lo demas el temperamto. es suave y benigno. Los terrenos ó ejidos de este pueblo la mayor parte es inculta y montañosa así sobre el norte, y parece no tener título.

Las siembras son de solo maiz qe. despenden en la Villa de Mazatenango y en su propio pueblo con los indigenas de la tierra fria, sus cocechas no son abundantes pr. que son algo negligentes pa. el trabajo.

Acostumbran estos Yndigenas los vaños de vapor á lo que ellos llaman temascál.

Fondos de propios y de comunidad no tienen.

### Sto. Tomás Perdido

Habitantes	Numo.
Matrimonios	274

<sup>11</sup> Juan Bautista Gómez de Terán.

Niños de trece años abajo	126
Niñas de la misma edad	112
Hombres Solteros	042
Mugeres Solteras	038
Viudos	011
Viudas	<u>030</u>

Suma 633

### Casas de paja ciento cincuenta y cuatro.

Estos habitantes son todos indigenas originarios del pueblo de Santa Catarina Sunil, son hombres robustos y laboriosos y fuertes pa. la carga aunqe. inclinados á la embriaguéz.

Esta poblacion está cituada al norte á distancia de siete leguas de Mazatenango. El locál es plano su suelo ceco y sano, el temperamto. es templado y parejo, sin mas defecto que la plaga de mosquito qe. atormenta aun á los mismos criollos qe. por cuya causa se ben en este pueblo muchos ciegos y mal de ojos. Constantemte. visten un gabán blanco y calzón del mismo color todo muy ancho qe. con un ceñidór azul se detienen abajo de la cintura cuyos tejidos son dobles echos pr. sus mismas mugeres.

Los bestijios de la Yglesia antigua demuestran qe. es una de las poblaciones qe. se extinguieron con mas antigüedad, por qe. aunqe. no hay ni la mas remota idea de la época, pero segn. los datos qe. algunos indigenas ancianos subministran, el pueblo puede haberse estinguido desde el año de 600 y que aquellos habitantes desaparecieron completamte. pr. qe. habiendo quedado estos terrenos incultos sin persona qe. representara pr. ellos. Los Yndigenas de Santa Catarina Sunil el año de setecientos denunciaron y titularon como baldios dichos terrenos, y los poseyeron con sus labranzas y rancherías, y simultaneamte. fueron ocupando el terreno hasta erijirse en pueblo, po. siempre regidos ó gobernados pr. las autoridades civiles y eclesiasticas de aquel Pueblo, hasta el año 1830 qe. se hicieron independientes y se constituyeron en poblacion libre de aquella: mas como en los títulos estan, qe. estos terrenos es una propiedad de Sunil, y aunqe. los que posén son los mismos Suniles por cuyo dro. vinieron

á poblar. Aquellas autoridades ahora, alegan, qe. el terreno pertenece á su pueblo: eso dió lugar á que entre uno y otro pueblo se formasen algunos alegatos y disgustos pr. alegar cada uno su derecho, hasta el año de 51 el Sor. Corregr. Coronél Don José Piloña<sup>12</sup> declarase pr. arrendantes á los mismos Suniles qe. actualmte. havitan dicho pueblo dando cincuenta ps. anuales de harrendto. cuya providencia no fue de la aprovacion de estos habitantes por parecerles ----- la cantidad pr. razon de tener estos un derecho también a dicho terreno. De esto se deduse que esta poblacion, no solo no tiene ejidos, sino que son arrendantes.

Las Sementeras de estos indigenas es solo maiz y frijól que se da con abundancia y se despende á mejor precio qe. en los otros pueblos con los indigenas del Departamento de Totonicapán y Sololá como punto o pueblo mas inmediato á aquellos departamtos. y pr. donde precisamente deverán pasár.

Hay tambien diez trapiches de mijarra. Diez potreros o regostaderos de ganado que pasan de 50 reses, y siete regortaderos de ganado menor es decir de terneros, pr. el estilo de Samayaque qe. no bajan de diez.

Siendo pues este pueblo el unico punto de la entrada y salida mas concurrida del Departamento. así al oriente por que aunque queda el de Sn. Anto. pero es solo pa. Atitlán y Guatemala. El Sor. Administrador del año de 40, en atencion qe. por dicho punto se extraen la mayor parte de las ó efectos qe. por su alcabala ingresan á la hacienda pública, como és: el cacao qe. se despende en todos los pueblos de los Altos sin pasar pr. garita alguna; la sal, el pescado, el chile, el algodón, la panela &c. al mismo tiempo qe. se introduce en abundancia, tabaco y azucar y arina constan temte. informó al Gobierno, y después de evacuados los informes necesarios acordó se estableciera en este pueblo una garita, y estando pa. ejecutarse se ignora pr. que incidente se suspendió.

### Administracion Pública

Hay un Gobernador y su correspondte. Munisipd. y Secretario. Fondos de props. no hay existentes, su ingreso es el ramo de carnes, carcelages y licencias de Sarabandas. El ramo de carnes no ingresa seis pesos al mes y tiene de egreso dos pesos al Secretario y dos al maestro de escuela: los otros ramos son ebentuales.

Yglesia hay una de paja provicionál sus paredes son gruesas y buenas y ya tienen la madera acopiada

<sup>12</sup> Coronel José Álvarez Piloña, que en 1854 era corregidor del departamento de Amatiitlán.

pa. redificar la de teja, en su interior esta con el pocible aseo debido al celo del Párroco Fray Jn. Bauta. Terjan. qe. administra la Parroquia.

Casa Parroquial, hay una pajiza de paredes que tambien tienen dispuesto los indigenas redificar de teja.

Casa Munisipal se está edificando de paredes, y tanto esta pieza como las demas, los Yndijenos se han en la mejor disposicion pa. concluir las.

Caminos cuatro son los qe. se dividen de este pueblo, el primero, de oriente á occidente es el qe. baja de Sololá pa. Samayaque con direccion á Mazato. en cuyo camino una legua, antes de llegar á Sto. Tomás está el rio llamado de Mará, Rio caudaloso y bastante peligroso pa. las bestias, por que aunqe. tiene puente de palos es únicamte. para los de apié, cuyo puente conviene á los de este pueblo poner, como lugar mas inmediato y linea divisoria de este departamento con el de Sololá: la parte del camino qe. corresponde de este Rio pa. el pueblo es plano aunque algo pedregoso. La otra parte qe. corresponde pa. Samayaque es de una legua, hasta el rio de Chicolá; cuyo trecho es muy quebrado y de tierra floja. Los otros dos caminos son los de Totonicapán que pasa pr. la plaza de este pueblo de Norte á Sur pa., Sn. Antonio Suchitepequez cuyo terreno es el mencionado que arrendan estos habitantes. cuyo terreno es fertil propio para regostaderos de ganado y Superior pa. la siembra de tabaco.

El citado Rio de Chicolá, es el lindero o mojon del Trapiche y hacienda de ganado de este nombre: terreno grande y fertil, titulado por un vecino de Mazato. la panela qe. se elabora en esta finca constantemente., su despendio es violento y á buen precio, en razon de ser punto mas aproximado á la tierra fría como se deja dicho.

La escuela tiene doce niños y solo concurren siete, todos en lectura y sirve la escuela el mismo secre-

tario pr. cuatro ps. mensuales ambos destinos Dn. Juan Arriola.

### Casas una de teja y doscientas noventa y nueve de paja y oja.

Ya se deja dicho en la discipcion de Mazato. lo que esta poblacion fué en otro tpo. En la actualidad, su local es el mismo de entonces su suelo no es plano, y sí, pedregoso pero ceco y sano y de un tempto. suave. En esta poblacion hay muchos sordos mudos, y la mayor parte, tanto de indigenas como Ladinos tienen la garganta quebrada, su carácter es coneciente á esta enfermedad y pr. consiguiente son negligentes pa. el trabajo.

### Localidad

Sus Calles son pocas las arregladas y empedradas; lo qe. manifiesta que cuando estubo en el rango de Cabezera, aquellos funcionarios no se ocuparon en el hornato de la población, ó todo ha desaparecido, sin embargo; aun se advierten los simientos de la casa real y la administracion de rentas qe. aun existen. La Yglesia antigua arruinada, completamte. es en la actualidad el sementerio, cuyo ambito es suficiente pa. esta pobla. sus paredes son sólidas de piedra bruta, cal, y ladrillo, la portada construida de solo ladrillo, manifiesta que fué trabajada con la perfeccion del arte de aquella epoca.

### Edificios Públicos

La Yglesia actual fué edificada ó estrenada el año de 33 siendo Párroco el Sr. Dn. Anselmo Yorente cuyo edificio se conserva el mejor aseo tanto en el interior como en el exterior.

### Sn. Antonio Suchitepequez

Habitantes	Numo.
Ladinos	
Matrimonios	160
Niños	112
Niñas	86
Solteros y viudos	89
Mujeres de la misma clase	99
	<u>Suma 546</u>

## Yndigenas

Matrimo.	488
Niños y niñas	439
Solteros, Solteras viudos y viudas	<u>275</u>
	1202
	<u>Suma total 1748</u>

El Combento es edificado en el año de 1844 es de teja de un tamaño regular y con las piezas necesarias pa. la comodidad de los Párrocos.

Este púeblo á sido embidiabile, pa. todo Suchitepequez respecto á sus Párrocos, pr. qe. todos los Sacerdotes qe. han administrado esta parroquia han sabido cumplir con su ministerio, ps. así se vanaglorían estos vecinos, y puede asegurarse ser el estado de aséo de su templo y combento.

Casa Munisipal es de paja, de paredes dobles, una pieza regular pa. selebrar sus secciones, y sus dos Cárceles, únicamente pa. reos de providencia.

### Fondo ó ingreso de propios

Yngresa á este fondo el ramo de carnes en el cual se benefician al mes; licencias de Sarabandas y carcelajes.

Tiene de egreso el fondo Munisipal seis ps. que paga al Secretario por la escuela y secretaria, qe. la sirve el Sor. Leon [Sam]Brano concurren á ella, 23 niños, 15 Ladinos y ocho indigenas, se enseña en ella lectura Doctrina Cristiana, ortografía, y sumar y restar.

Tayeres: hay una Sapateria, una panaderia y un múcico.

### Yndígenas

Los Yngs. aunque unidos ó revueltos en un mismo vecindario, son Yndepends. en su administracion de justicia, fondos de props. de comunidad, Cofradías y Costumbres. Administran, algunas veces, justicia en un mismo local. Tiene cada Munisipalidad sus ministros ó mayores por separado en lo qe. respecta los juzgados, pero en servicio de mosos de cabeza y otros oficios, los dan solo los Yndigenas.

El Servicio de la Yglesia y el Parroco lo dan solo los Yndigenas como es decir, sacristanes, Chajales, Semaneros y &c.

Esta Munisipalidad se une con la de ladinos en asuntos en qe. no se versa el interés, pero en los qe. se versa este, discordan y se murmuran unos á otros, se culpan de lo malo que se ha echo, y de lo bueno que se ha dejado de hacer. De esto puede deducirse, y aun asegurarse; que en esta Poblacion las castas no viven en la mejor armonia; los indigenas no pierden la ocacion de bejar a los ladinos, como tambien estos ha aquellos por cuya consecuencia el año de 46 hubo una ligera emocion de Yndigenas contra ladinos, de la que resultaron algunos heridos de una y otra parte.

El sistema de administrar justicia es lo mismo que el de Sn. Sebastian: como queda dho. cada Munisipalidad tienen sus fondos por separado é ingresan de los mismos ramos. Del fondo de Yndigenas contribullen con veinte reales pa. el maestro de escuela, y veinte á su Secretario qe. es indigena, qe. hay meses qe. no dá una plumada, y gana los veinte reales, y en la ocacion no tienen fondo de comunidad ni de propios.

Ejidos, esta poblacion es una de las que tienen sus ejidos completos pr. los cuatro rumbos de terrenos fertiles pa. toda siembra, ámas, tienen por propiedad el terreno llamado de las Animas qe. siempre tienen en arrendamto. pa. regostar ganado, cuya contrata hacen con el arrendante las dos Munisipalidades y se prrratean en el arrendamto. Segun la contrata, pr. mitad. Amás de este terreno posén otros [ ] sobre el occidente y el Sur aunqe. parece no ser todos titulados, en cuyos terrenos está concluido el qe. fue de Sn. Juan Nagualate situado con las orillas del Rio de este mismo nombre terreno plano qe. se estiende sobre el Sur.

Sn. Juan Nagualate pueblo estinguido qe. se ignora la epoca en qe. existió; hubo dos Yglesias cuyas portadas y resto de las paredes construidas de piedra canteada y ladrillo manifiestan su antigüedad qe. esta obra fué supr. en construccion sobre las demás

á un cuarto de legua está el citado rio de Nagualate, rio caudaloso que en el Ynvierno no dá vado pa. la jente de acaballo: hay un puente de palos en qe. tambien se pasa acaballo, pero como desde qe. se pone el puente lo abandonan y no vuelven a serle reparos, precisamte. se descompone, y es mas peligroso pa. pasar pr. el puente que en el vado. La vega de este rio esta abastecida de piedra de cal, cuyo material es un tesoro para el Departamento. si la Munisipalidad elaborara esta piedra tendria este ingreso pingue en sus rentas, al mismo tiempo qe. podria levantar el puente de cal y canto llevando piedra y ladrillo de las citadas Yglesias arruinadas de Nagualate que empleando los brazos del pueblo, solo se gastará en el albañil.

Sn. Antonio Suchitepequez: como queda dicho fue cabecera del Departamto. del mismo nombre, en la actualidad no es mas qe. cabecera de Parroquia y tiene de pueblos accesorios Sto. Tomás y Sn. Bernardino, cuya Parroquia se haya ahora sin Párroco recomendada al mismo qe. fué su Párroco Fray Juan Bautista Terán Cura propio de Samayaque, cuyo Ministro aun teniendo pr. encargo la parroquia no ha suspendido los trabajos qe. estaba haciendo en favor de la Yglesia cuando pasó á Samayaque.

### **Caminos**

Los que pertenesen á este pueblo, si hay pedazos buenos son por naturaleza por que con poco trabajo se compone, sin embargo, hay algunos pedasos qe. se necesita una formal compostura. En el camino del oriente qe. es el de Atitlán está el rio de Nagualate, y al cuarto de legua el rio brabo, rio tambien caudaloso qe. aunqe. tiene puente es solo para los de apié y es de nesesidad hacerlo con formalidad. El resto del camino hasta el pié de la cuesta es sumamte. malo en el Ynvierno, por qe. aunqe. cada año está ordenado qe. los pueblos del Departamto. lo limpien y aunque se ben 200 y mas indios limpiando po. no componen los malos pasos, y al mes qe. creció el sacate, queda en el mismo estado de antes de componerlo. El camino del Occidente es el qe. sale pa. Mazato. á la legua de distancia está el rio de [Y]ztacapa, rio caudaloso y peligroso pr. la mucha piedra pr. que aunque tiene puente es unicamte. pa. los de a pie, cuyo puente es denecesidad hacerlo con formalidad. Volbiendo á la Poblacion, queda pr. el rumbo del Sur el camino de Sto. Tomás á distancia de cuatro leguas, este camino es plano y bueno pr. naturaleza; por este rumbo hay algunos pedazos cortos de cacaoatal. Por el rumbo del

Sur sale el camino pa. Sto. Domingo y se pasa el citado rio de Yztacapa; aunqe. pequeños hay algunos otros rios: En este rumbo está el Parage llamado: el Ydolo, Pacuate, Sn. José y las Animas, cuyos terrenos son de la pertenencia y jurisdiccion de este pueblo.

### **San Bernardino**

<u>Habitantes</u>	<u>Numo.</u>
Yndijenas	391
Ladinos	<u>6</u>
	<u>Suma 397</u>

### **Casas de paja y oja nobenta**

Esta pequeña poblacion es una de los pueblos antiguos de Suchitepequez cituado al Occidente de Mazatenango á dos leguas de distancia [ ] del camino de Sn. Antonio. Su suelo es ceco y sano pero quebrado y pedregoso. Las siembras son solo maiz y frijól, que siembran únicamte. lo necesario pa. su gasto. Comercio: ninguno tienen; el único renglón qe. les proporciona algun numerario es el regostar terneros en la persoga, pr. el mismo estilo de Samayaque, en cuya atencion pasan el tiempo es decir en ir á mudár los terneros dos y tres veces á la persoga hasta que llegan al precio de doce ó veinte ps. El que mas cria no pasa de seis ó siete. Hay tambien algunas piezas de cacao pero pequeñas y mal cultivadas.

### **Edificios Públicos**

La Yglesia demuestra pr. su construccion su antigüedad, se mantiene aseada, debido al celo del Parroco, que como pueblo accesorio de Sn. Antonio administra, Fray Juan Bautista Terán.

El Combento se conserva en el mismo estado de aseó. Casa Municipal no la hay, ni Carceles.

Fondos de propios no hay, el de comunidad, produce 43 ps. anuales pero en la actualidad, no hay existentes.

Los ejidos de este pueblo son suficientes pa. el número de habitantes, á mas posén otros terrenos qe. tienen pr. propiedad.

Caminos los qe. pertenesen á este pueblo son buenos por naturaleza, aunque hay algunos pedazos qe. necesitan de una compostura formal en el camino qe.

dirige á Mazato. así al Occidente está el rio de Nimá y Quilá, qe. no son muy caudalosos el Ynvierno detiene al caminante porque aunque. tiene puente los dos son únicamte. para los de apié y es de necesidad hacerlos con formalidad.

El camino de Samayaque queda al Norte y es bueno; Al Sur queda el de Sto. Domingo, es plano y bueno pr. naturaleza y se pasa por este rumbo los mismos rios de Nimá y Quilá cuyos Rios forman el de Sto. Domingo.

### Santo Domingo

<u>Habitantes</u>	<u>Numo.</u>
Yndijenos	1200
Ladinos	60
	<u>Suma 1260</u>

### Casas de paja y oja trescientas sesenta

Esta poblacion, segun la opinion gral. en Suchitepequez, es la mas moderna de todas las poblaciones, po. no hay un dato ó testimonio qe. siquiera, de una idea de la epoca en que se formó.

### Localidad

Está cituada al Sur, su suelo es arenoso y ceco, su temperamto. es dos grados de Reaumur mas caliente que Mazatenango; el árbol de coco, se dá con la misma abundancia qe. en Retal-uleuh el níspero tambien se dá con abundancia y de muy buena calidad. El rio que pasa á la orilla del pueblo así al Oriente, son los mismos de Quilá y Nimá como queda dho. se pasa de Mazatenango pa. San Antonio y en la orilla del Pueblo se unen, el Rio Nimá viene sobre la Yzquierda y de aquí es de donde se proben de agua pa. su gasto teniendo que atravezar todo el cuerpo del rio pa. tomarla arriba. En el Ynvierno cuando el Rio se llena demaciado tienen el trabajo de madrugar á tomar el agua que necesitan antes qe. lleguen las mismas Yndigenas a evacuar sus precisas diligencias Corporales; pues esta es una costumbre gral. en todo Suchitepequez en la clase Yndigena del cexzo femenino este rio es abundante de pescado de todas clases especialmte. el tepemechín sus aguas son saludables pa. el baño pr. ser su origen de zarzales.

El comercio de este pueblo es lo mismo qe. cultivan sus habitantes, como es, cacao, algodón y maiz.

Hay veinte y siete fincas de cacao, la menor es de veinte cuerdas y la mayor de 130, que hacen pr. todas 1400, cuerdas, mas qe. menos, aunque. no bien cultivadas, hay potrero de ganado qe. haciende á mas de 100 reses, los que se dedican á la siembra de algodón son pocos por lo que se calcula que la cosecha del año po.po. no accedió de 200 fardos: El maiz no lo siembran pr. hacer negocio, pr. cuyo motivo no se estienden mucho en estas siembras, calculando lo necesario pa. su consumo y si es qe. hay un sobrante, este es, el que venden.

### Edificios Públicos

Hay una Yglesia grande de teja y otra de paja que es el Calvario. La Yglesia grande es la parroquia, se haya en el mayor aseo en su tanto en su interior como en lo exterior, el Combento se haya tambien aseado, debido á la actividad del Párroco que como pueblo accesorio de Samayaque administra su Párroco Fray Juan Bautista Terán,<sup>13</sup> quien tambien tiene albañiles y carpinteros trabajando en refacciones la Yglesia y el combento qe. estaban en gran deterioro y abandono.

El Cabildo es de paja, de paredes dobles, su sala Munisipal y sus dos carceles.

Los enterramientos. de esta poblacion los hacen en el interior de las dos Yglesias por cuyo motivo su suelo es sin enladrillar y lleno de tropezones por lo demarcado de las sepulturas.

### Administracion Pública

Hay un Gobernador y una Munisipalidad dos Alcaldes un cindico y cuatro Regidores, El Cíndico tiene ordenado que ha de ser de la Clase Ladina por lo qe. los ladinos que viven en esta Poblacion tienen ese favor en la Munisipalidad.

Hay dos Juezes de obra, cuyas atribuciones son disponer y citar la jente qe. deve ir á la obra, dirijirla hasta su conclusion.

Los ladinos son los qe. dan el servicio de rondas pa. lo cual hay nombrados dos cabos pa. hacer sus citas á prorrata en el número de ladinos, y estos son los qe. sirven de correos cuando es necesario salir del Departamto.

<sup>13</sup> Tomo posesión de esta parroquia en 1852, sustiyendo a Mariano Rosal.

Los ladinos qe. vecinos ahora de este Pueblo vi-  
vian en sus mismas labores en donde tenían sus siem-  
bras pero el año po. po<sup>14</sup>. el Sor. Corregr. Coronel Don  
José Piloña los mandó reconsentrár al puéblo y ahora  
viven en buena armonia con los indios. Las ciembras  
de estos son las mismas de los indigenas con la dife-  
rencia qe. algunos ciembran arróz y chile.

### Ejidos

Es la poblacion qe. los tiene pr. todos rumbos, á  
mas de poser inmensos terrenos en donde se ven mon-  
tes virjenes y cultivados todos propios pa. regostar  
ganado.

### Caminos

Los que pertenesen á este pueblo son planos y  
buenos, por naturaleza, aunqe. sí estrechos por las se-  
menteras de ambos linderos. Hay cuatro: del Sur, del  
Oriente, del Norte y del Occidente: el del Sur es el  
que sale pa. la hacienda grande camino de Escuintla y  
pa. el mar; el del oriente pa. San Antonio al Norte pa.  
Samayaque, y al Occidente pa. Mazato.

### Fondos de propios

Fondos de propios no hay. de Comunidad hay 120  
ps.

Escuela no hay.

### San Gabriel

Sus habitantes son quinientos.

Ciento treinta y seis casas de paja y oja, sercadas  
de tablas y palos. Esta población está cituada al sur  
de Mazatenango á menos de una legua de distancia.  
Su localidad es plana, su suelo seco y sano, aunqe.  
algo pedregoso; su temperamento un grado de Rea-  
mur, mas caliente qe. Mazatenango. Su comercio es  
cacao y algodón, y maiz cuando sus cocechas son muy  
abundantes.

Las fincas de cacao son trece, la menos: de 10  
cuerdas y la mayor de trescientas treinta, qe. hacen mil  
ochocientas ocho cuerds. mas qe. menos. El algodón  
se lebanarán cien fardos mas que menos en la coce-  
cha.

### Edificios Públicos

Hay una Yglesia de un tamaño regular, de teja re-  
edificada por dos individuos de este vecindario, cua-  
les son, Pedro Lopez, y el actual Gobernador, qe. han  
gastado mas de mil ps. cada uno en esta obra: en la  
actualidad, se está refaccionando la portada por cuenta  
del mismo Gobernador, cuyo gasto se puede asegurar  
que es perdido en razon que: el albañil que trabaja en  
esta obra, no entiende su arte con perfeccion, por que  
hayandose la portada antigua toda cuarteada, tanto del  
medio punto de la puerta, como de los costados, y an-  
tes de haver soldado estas partiduras, le levantó el Co-  
pete ó remate de esta portada, un paredón enorme pa.  
poner las campanas cuya obra no solo anuncia el peli-  
gro sino que demuestra la poca inteligencia del artista.  
Por ese mismo estilo de este artista aparecen en este  
Departamto. muchos, qe. aunque aparese inconégsa,  
esta introducción, pero esta, es la consecuencia, qe. en  
los Departamentos. especialmente lejanos de la Capital,  
se encuentran obras imperfectas y que acaso, han cos-  
tado, triple de su valor.

### Administracion Pública

Hay un Gobernador; una Munisipalidad dos Al-  
caldes un Cíndico y cuatro Regidores. El Gobernador  
administra juzticia y entiende con preferencia en lo  
Gobernativo.

La escuela tiene diez niños, dos que están escri-  
biendo y los demas en Caton y Cartilla: de San Loren-  
zo concurren dos niños pero no son constantes.

### Fondos de propios

De este fondo no hay nada existente por no tener  
mas ramos qe. carselages y licencias de Sarabandas  
que ambos son abentuales, y tiene de ingreso: el fondo  
de props. tiene 300 ps. empleados en ganado. El pago  
mensual de la secretaria y la escuela qe. sirve Lorenzo  
Saguay, indigena del mismo pueblo.

### Ejidos

Lamitad de estos ejidos esta ocupada con Cacaoa-  
tales y otras siembras en que tambien tienen la mayor  
parte los vecinos de Mazato. amás posen en manco-  
mun con Mazato. el terreno de Patút y otros terrenos  
qe. colindan hasta el mar que pertenece á un vecino de  
Mazatenango.

14 1852.

**San Lorenzo**

<u>Habitantes</u>	<u>Numo.</u>
Matrimonios	38
Niños de 12 años abajo	34
	vuelta
de la vuelta	
Niñas de la misma edad	25
Viudas	7
Viudos	5
Solteras	15
Solteros	<u>10</u>
	<u>Total 134</u>

**Casas de oja y paja treinta y seis.**

Esta poblacion está á legua y media de sobre el Sur distante de Mazato. pueblo accesorio de aquella Parroquia. Su suelo es plano húmedo y enfermiso y por consigte., sus habitantes son negligentes pa. el trabajo y solo siembran maiz, lo necesario pa. qe. subsista su familia.

**Edifisios**

Hay una Yglesia grande de teja en donde se bene- ra la Ymajen de Candelaria cuya efijie es toda forrada de plata y vicitada diariamte. por toda clase de jentes que de todos los departamtos. pr. vía de romeria concurren á dejar sus limosnas qe. se depositan en una alcancia que está sembrada al pié del arco torál; esta alcancia tiene dos llaves una tiene el Parroco, y otra, el Mayordomo. La Ymagen tiene solo una festividad al año y para haserla no se toca el dinero de la alcancia.

No puede pues ninguno equibocarse en asegurar qe. esta Ymagen deberia tener un tesoro, o qe. al menos qe. estas limosnas se invirtieran en el hornato de su templo. No así aparese; el templo aunqe. no está en estado de abandono, pero tampoco está como deviera. Aun mas hay, la Ymagen tiene por propiedad un basto terreno qe. se arrendó el año po. pa. en la cantidad de trecientos ps. pa. regostar ganado. Preciso es, manifestar ahora qe. el pasado Párroco Fray Ypólito Gutierrez, tomó la cantidad de 1250 pesos, que tenia de fondo de limosnas y arrendamtos. esta Ymágen, según lo ase-

gura el Mayordomo y los mismos Lorenzanos, cuya cantidad se ignora en clase de que la tomó.

Casa Parroquial, es de paja y ya casi en deteriodo. Casa Munisipál, no la hay ni carceles.

Escuela, no hay, aunque tienen elejidos onse niños pa. qe. concurren á la escuela de San Gabriel, apenas concurren dos, y no constantemente.

**Ejidos**

Los ejidos están casi incultos en razon de ser pocos los habitantes y negligentes pa. el trabajo, como queda dho. á mas del terreno, del terreno ya citado llamado Pacúm.

Fondos de props. y de Comunidad no hay.

**Villa de Mazatenango**

**Principios de la Poblacion**

Mazato., segun la adiccion, se aproccima á 200 años de haber sido fundado. Antiguamte. era un pueblo qe. indistintamte. entraba al numo. de la provincia de Zambo, cuyo pueblo qe. ya se halla estinguido en su totalidad desde 1847, era la cabesera de ella. Así sigió por mucho tiempo, á pesar de haberse trasladado la cabesera á Sn. Antonio Suchitepeques, pueblo qe. daba el nombre a la misma prova. Arruinado este pueblo, la cabesera fué Mazatenango -bajo el mismo titulo de prova.- de Suchitepequez data desde el año de 815 u 816 tiempo en qe. aun todavia la autoridad supr. la ejercian los Alcaldes mayores; hasta qe. en 821 con motivo de la Yndependa. del Gobierno Español se le dió el nombre de la cabesera del Distrito de Suchitepeques pertenesiente al Departamto. de Sololá. En 838 qe. los Altos se segregaron del Esto. de Guatemala, se dió el nombre de Departamt.o, y la cabesera sigió siendo Mazato. hasta la época presente qe. el Supmo. Gobno. de la República en tal concepto mandó qe. las prims. autoridades recidan en ella.

**Localidad de ella**

Su extencion de Oriente á poniente no excede de 700 a 800 varas Castellanas, y de Norte á Sur de 800 á 900 bajo toda forma una figura semicircular imperfecta. Su piso es quebrado y pedregoso, y tiene la ma-



yor parte de sus calles empedradas y otras qe. se estan empedrando. El numero de casas de teja asciende á cuarenta y tres, y el de paja y oja, á 781. Hay rios qe. la crusan, el uno grande llamado Sis, y el otro pequeño. El primero corre hácia el Oriente de Norte á Sur, y cuya proceda. la trae del Volcan de Zunil: en la parte oriental se encuentran veinte y cinco cazas pequeñas de paja y oja, quedando el resto de la poblacion hácia el poniente, y se pasa diariamte pr. un puente de palos. De uno y otro lado de este rio, hay una altura de mas de 50 varas, las cuales dan una vista agradable, á pesar de los montes qe. las cubren, los cuales se confunden entre frutales y silvestres. El segundo rio, pasa casi por enmedio y es inutil pr. las muchas vasuras é inmundicias qe. á él se botan pero se conserva pr. precaución pa. en un caso de incendio. Su orijen lo trae del anterior, á una legua de la poblacion, vaña varias fincas de Cacao en el verano, y cae á la madre á la par del pueblo de Sn. Gabriel un cuarto de legua hácia el Súr. Tiene cuatro puentes, tres de ellos de madera y uno de calicanto, el cual se halla un poco menos de una cuadra en direccion al camino qe. conduce para Cuyotenango.

Las aguas de uno y otro rio son eladas, plomosas é insanas, pues segun la experiencia ha enseñado, el baño en ellas produce rehumas, y el beberlas, papadas.

A mas de estos rios, hay otro muy pequeño y qe. se haya a la orilla de la poblacion al lado de oriente, del qe. hasta ahora se ignora proseda. Su nombre es Chojajá, nombre muy antiguo y propio de los indígenas qe. significa agua de zarza, pr. haber en su nasimiento, segun la tradicion, mucha en esta planta, y de donde viene qe. sus aguas sean saludables.

### Temperatura

Es caliente húmeda, pero nunca exede de treinta á 32° de Greuwich en lo mas fuerte del berano. Su ventilacion es poca y sana. No hay una enfermedad dominante qe. sea maligna, pues aunqe. algs. le atribullen la disenta., esto es falzo, y si un(?) mal general del país. el unico muy comun y de el cual muy pocos no lo han experimentado, es el de la visual, pero su duracion y resultados son muy pocos.

### Numo. de habitantes, sus clases y costumbres

El de estos, segun los padrones formados ultimamte. llegan a 5000, sin embargo de qe. se considera ser mor. qe. resulta menor á causa de no saberse

cual es el objeto de empadronarlos. Están divididos en dos linages, es decir, ladinos é indígenas ó naturales, siendo mayor el numero de estos. Aqui como en todas partes, los indígenas propenden al aniquilamto. de la otra casta, mientras qe. esta los oye y mira con bastante menosprecio.

La primera de las cartas referidas, viven, se visten y sustentan medianamte. decente conforme á las proporciones de cada cual. Una parte de ella se ejercita en la agricultura, la otra en el comercio, y la otra en diferentes artes comunes, y la segunda, puramte. en la agricultura, y la cual dá todos los brazos á aquella. Esto sucita muchos disgustos, en razon de qe. no hay uno solo qe. al consertarse con su nuevo patron no deba desde 5 hasta 50 y mas ps. qe. se pagan por estos ya en el acto ya en ciertos y determinados plazos. Los indígenas viven en ranchos cubiertos de una oja macisa qe. se llama de sal y algunas de paja sus vestidos entre los hombres no pasan de ser un calsoncillo y un algodón tejidos pr. sus mismas mugeres en telar de mano lo qe. les sirve unicamte. pa. los dias festivos, y en toda la semana ó dias de trabajo, no se ponen mas qe. un mastate o taparrabo que apenas llega á tener una tercia de ancho el que más. Las mugeres, se visten de una manta qe. viene de Quezaltenango que le dan el nombre de corte y cuyo valor es de 8 hta. 20 rs. inclusive segun su clase: con ella se enbuelven en doble cuerpo y prendida pr. si misma á la sintura, de manera qe. con mucha facilidad se les cae y quedan enteramte. desnudas, pr. qe. no usan camisa ni ninguna otra cobertura en la parte de arriba, y el cabello siempre suelto ó embuelto en la cabeza. Sus alimentos son el frijol, el atole, chipilines, yervamora y otras legumbres, carne de casa y de res ó cerdo muy pocas veces, pero todo acompañado con chile en cantidad desproporcionada, lo que dá á entender la buena constitucion, pues nunca padesen de inflamacion ni de otros accidentes qe. qe. produce el chile.

### Culto Religioso

Se profeza y respeta la religion Catolica, Apotolica Romana, con esclucion absoluta de cualqa. otra secta. Hay varias funciones titulares y de y de costumbre entre los ladinos, siendo las primeras, Sn. Bartolomé y la Purificacion. Entre los indígenas, se selebran cofradias dedicadas á diferentes Stos. en cuyas funciones es cuando unicamte. las mugeres se ponen un güipil que les cuesta, desde uno hasta diez y mas ps. En cada co-

fradía se acostumbran poner una diversion en cada dia festivo, á la cual le llaman Zarabanda pr. cuya licencia pagan un peso en cada vez, y cobran un medio rl. por cada son que se baila, dando pr. retribucion una copita de aguardiente qe. se toman los dos qe. bailan. Debe advertirse qe. pa. la celebracn. de dha. cofradia, presisante. contraen la mor. parte de sus deudos pa. con los ladinos, cuyas deudas cada dia se aumentan, y de este modo nunca las pagan. Esta costumbre tan perjudicial es general en todo el Departamto.

Por tanto, pues, el Curato, segun se calcula, no deja de dar un mil pesos al año, mas esta suma, aun en el caso de recaudarse, no queda integra á los Parrocos, en razon de qe. no se les dá mas razon qe. el sacate nesario pa. sus bestias y molendera qe. se muda en cada semana.

### Edificios públicos

Hay una Yglecia q. se halla en un regular estado aunq. no concluida del todo. Un Cabildo con sus carseles, todo en amenaza de ruina hace algunos años, y á pesar de q. varias veces se ha procurado su reparo, no ha sido posible lograrlo, a causa de la escasés de fondos. Hoy q. el actual Sr. Corregr. se ha esforsado en la mejora, esta pa. venderse un sitio q. Antiguamte. se ocupava con la Casa Real, á fin de q. con su producto, comprar la casa conosida pr. de los Garrotes: el producto del sitio no pasará en mucho de mil pesos, sin embargo de ser este su valúo; y como con esto no hay lo suficiente para la compra de dicha casa, será presiso hacer pesar el difice sobre todo el Departamto.; mas sin embargo, el Sr. Corregr. se tomará las providencias qe. crea convenientes pa. el efecto, pudiendose asegurar qe. es infalible qe. dentro de poco ya no existan ni el cabildo ni las carseles; y tanta mayor es la necidad, cuanto qe. aun cuando se llegue á comprar la mencionada casa, smpre. hay qe. irrogar nuevos gastos en ella pa. las oficinas qe. deben establecerse, pr. no ser suficientes las piasas qe. hoy existen. Asi es qe. en realidad no se puede decir qe. hay Cabildo, ni carseles, y mho. menos una Casa Nacional qe. sirva pa. todos los funciona. públicos. Hay un Combento bastante pequeño, muy poco comodo y demasiado viejo. Este tiene un sitio mas qe. regular en donde poder extenderse, po. faltan fondos pa. ello y pr. tal motivo se pierde la esperanza de su reparacion.

### Instruccion Prima.

Hace muchos años qe. existe una escuela de hombres, y cuyos adelantos, hasta ahora, no han dado uno solo capáz de considerarse aprovechado de ella. En 1o. de Obre. de 842, siendo Corregr. el Sr. Dn. Rosendo Garcia Salas, se planteó otra de mugeres, bajo la direccion de Da. Mana. Morales Montealegre, qn. desde entonces la sirve constantemte. y sus alumnos, en el ultimo examen verificado presentaron bastantes adelantos en todos los ramos qe. se les enseñan; y siendo de advertirse qe. si en la de hombres no se encuentran los mismos, es debido á la mudanza tan continuada de preceptores. El número de los niños qe. concurren á la primara. es el de 38, y el de la 2a. de 39, sin embargo de qe. á veces concurren mas, y qe. se retiran indistintamte. Pr. Algs. dias.

### Administracion de justa.

Siendo esta Villa la Cabesera del Departamto., en ella existe el primer funcionario de él que lo es el Sr. Corregr. Qn. al propio tiempo es Juez de 1a. Ynstancia y Comandante de armas. Tambien se halla el Sr. Administradr. de Rentas,<sup>15</sup> cuyos dos viven en una casa de particulares, pr. ser la mejor y mas cómoda, y pr. Qe. como ya queda dho., no hay otra Nacional mas qe. el Cabildo tan pequeño, y arruinado é insalubre pr. la humedad qe. contiene. Hay una Municipalidad de ladinos compuesta de dos Alcalds., cuatro Regs., un Sindico y su Srio., un Gobernador y otra Municipalidad de indigs. compuesta de un Alce, cuatro Regs., un Sindico y su Srio. Las dos son enteramte. Independtes., la una de la otra en cuanto al Sistema administrativo, y caminan de acuerdo en todo lo qe. consierne á intereses de la poblacion, llebando el mor. peso la prima. como mas capáz pa. ello. Los castigos qe. se aplican á los delitos y faltas qe. se cometen en el Departamto. son distintos ya pa. el Sr. Corregr. y Juez, y ya pr. las justicias de ladinos; no así entre los indigs. Qe. todo se reduce á asotarlos en publico, cuya costumbre es general en todos los pueblos de esta clase.

### Policia y Salubridad

Estos ramos, aunq. no del todo descuidados, hace algun tiempo qe. no se le da la mor. atencion, y sin embargo, sus calles en su mor. parte están empedradas,

---

15 En 1854 lo era Juan Echeverría.

y no la plaza pr. Q. muchos creen inutilizarla pa. las corridas de toros qe. de cuando en cuando se hacen, y cuya costumbre, aunqe. perjudicial, no es facil estingirla pr. el motivo qe. todos saben hay pa. ello en todos los pueblos hispano-Americanos. Hay una falta muy notable, y es la de qe. la mor. parte de los sitios se hayan habiertos; y aunq. se ha procurado pr. los Sres. Corregs. el qe. se sierren, parese dificil llegarlo á lograr á causa de la pobreza de algs. y del poco y ningun interes qe. toman las autoridades locales en hacer efectiva esta providencia, pues la pobreza no es un obstáculo para proporcionarse su comodidad en cosas tan de poca monta.

### Fondos de propios

Los qe. toman el impto. de cuatro rs. Pr. cada res qe. se beneficia: la nota de una taberna de licores estrangs.: el pizo de unos poco Cajones de comercio qe. es el de ocho rs. al mes pr. cada uno: los Carselajes de los qe. se embriagan y algunas otras cantidades pequeñas y embentuales. Sus ingresos, en este mismo concepto, no exeden de cincuenta a sesenta ps. al mes, mientras qe. las erogaciones ords. en paga de preceptores y casas de las escuelas, Srio. y Alcayde, hacienden á 44 ps., pr. Mana. qu. sus adelantos son tan pocos, qe. apenas si se distinguen, segun se vé en el estado formado en 30 de junio ultimo y comprensivo á los seis meses corridos de Enro. á aquella fha., cuyo cargo asiende á 957 ps. 4 y 4 rs., y la data á 743 ps. 2 3/4 rs. quedando pr. existo. la suma de 214 ps. 1 1/2 rs. inclusive 31 ps. Qe. tiene de deudas activas, esto sin contar con lo qe. hta. hoy se ha cobrado de Cánon de ejidos pr. el año po. Po., la cual suma no exede de 60 ps.

Allá en los años anteriores, dhos. fondos se hallaban en mejor pie, pr. qe. tambien los gastos ordins. y extraordinarios eran menores qe. los de hoy; y como precisante. en ves de disminuirse ivan aumentando, es claro qe. si no acaban muy pronto, tampoco progresan, a no ser qe. se arvitren recursos qe. aunqe. pequeños, lleguen siquiera a sostenerlos en el pie qe. estan.

En cuanto á los de indigs., como no consisten sino en solo los Carselajes de su misma clase, en un peso qe. se paga pr. la licencia de cada Zarabanda y en los tres rs. de comunidad qe. se recaudan anualmte., á la par qe. ayudan con 13 ps. pa. la paga de presectores y Casas de las escuelas, y qe. además pagan su Srio. con 8 ps. mensuales, de donde resulta qe. si no fuera la comunidad, no habria ningun sobrante, como lo hay en cantidad de secenta ps., segun el estado qe. pr. su

parte han presentado estas autoridades. Aqui se nota la falta de qe. el Gobierno no está pagado como se previene en la ley de su Creacion, y de allí resulta qe. la justa. no puede ni debe estar administrada con toda puntualidad, pues qe. necesariamte. dho. funcionario tiene qe. atender á sus propios trabajos y necesidades en persona.

### Ramos de agricultura y comercio

Los qe. forman el cacao, el mais, el algodón, el chile, la panela, el asucar, el ganado y otras cosas tan menudas qe. no valen la pena de mencionarlos.

El primero, es tan antigua que se ignora la fha. de su origen: se distingue pr. piasas y se subdivide en cuerdas de á 28 varas castellanas en cuadro y estan en matas. El numo. de cuerdas qe. comprende entre los ladinos lo qe. se reconose pr. ejidos, llega al de 11901, las qe. segun el cálculo de los mas inteligentes, se componen de 25 matas cuando menos, y partiendo de esta vasa resultan 297525 mas, y computado el producto de estas con el de cinco masorcas al año (pues aunqe. á veces son mas ó menos) tomando el termino medio, resultan 1487625 masorcas. Las dhas., aunque tambien llegan á dar hta. 20 y 25 granos como la mor. parte de estos son de mala calidad, se computa aproximadante. Qe. darán cinco cada una, y eh aquí quedan el numero de 748125 granos. Por una esperiencia bastante dilatada, se sabe qe. un sonte llamado así á 20 veintes, ó lo qe. es lo mismo 400 granos hacen una libra, y es pr. esto que se hallan 18595.6. 20s. 5 gs. la misma qe. da 55 lib. 6. vs 5gs. 3 0? Cargs. de á 60 libs., qe. computadas á 12 resultan al fin qe. en todo el año el cacao produse la suma 3718 ps. 3 rs. con mas lo qe. produse el cacao menudo llamado mal, ladino y oreja, cuyo produsido no baja de 500 á 600. El Segundo qe. es el mais, no para su cosecha de 3 a 4000 redes, cuyo consumo se hace entre la misma poblacion y los pueblos de los Altos; y siendo el precio comun de 3 á 4 rs. red, se juzzga aproximadante. Qe. por este ramo quedarán, cuando mucho, de quinientos á seicientos pesos al año.

El algodón, qe. en otro tiempo dejaba una suma bastante considerable, pr. qe. se cosechaba en abunda. y se bendia hta. 10 y 12 ps. el fardo de 4 @, hoy apenas se siembra una cantidad muy pequeña y se vende cuando mas caro á 4 ps. el fardo; y por esto es qe. el numo. de estos no exedera de ciento cincuenta a doscientos, y su producto en el año, segun queda dho., no pasa de 600 á 800 ps. en el año qe. mas valor tiene.

El Chile se siembra y cosecha menos qe. el antr. en sumo grado, pues qe. apenas no llega á 50 @ lo qe. produse, el cual se vende á 3/4 rs. lib., y cuyo producto no pasa de siento veinte á 125 ps. al año.

La panela, no se cuenta con mas qe. la producen dos trapiches qe. tienen dos de estos vecinos. \_ Segun el calculo aproximado qe. de ella se ha echo, cada uno de ellos dará de 1400 cargas, las cuales corrientemente. tienen el precio de 4 ps., pr. manera q.e las cargas serán de 2500 á 300, y un producto en numerario, de 10 á 12000 ps. en todo el año.

El azúcar, aunque no es de la mejor calidad, tampoco es muy malo. Este se hace principalmente en el trapiche Chitalon de la propiedad de Dn. Jorge Ponce, y pr. todo no pasarán de 1000 á 1500 @ cuyo precio nunca excede de dos ps. cada una, en cuyo concepto se calcula que da en dino. 3000 ps. poco mas ó menos.

El ganado, se compra flaco de los Estados del Salvador, Honduras y Nicaragua, de la provincia de Soconusco y de los Departamtos. de Solola y Solola. Corrientemente. se compra desde ocho hasta 12 ps. y se espense desde 15 hasta 23 ó 24 ps. cada uno, y se consumen de 620 á 630 cabezas, dejando en su benefo. á los abasteseads. de 10 á 12000 ps.; y el resto de todo el q. entra flaco, se espense en los demas pueblos circunvecinos. Mas debe entenderse q. el comercio pr. mor. en este ramo, lo hacen muy pocos sugetos que no son de esta villa y algunos ni aun del Departamto. sino de Guatemala.

Forman tambien el comero., otra especie de cacao llamado pataste, el cual se dá en las mismas fincas del verde. cacao. La cosecha cuatro y cinco y hta. seis veces al año\_ su sabor no es bueno\_ huele tanto que ofende en sumo grado. Los indigs. de trra. fria lo chupan mucho y con tanta ancia, q. varias veces les hace mal; Su precio en masorca (cuya corteza es muy masisa y qe hta. sirve pr. el fuego en lugar de leña) cuando barato, á 5 y cuando caro á 3 pr. cuartillo, y en grano un sonte a un real, ó lo q. es lo mismo 400 granos.

Los platanos q. se dan en bastante cantidad y de buena calidad, corrientemente. se venden desde 10 cuando caros, hasta 25 pr. cuartillo siendo maduros q. es del unico modo q. benden y segun los datos tomados el númo. de cuerdas de platanos, de 28 vs. castellananas en cuadro, llega es mo á 1000 ó 1500. Cada pie da un rasimo al año, dejando aquel otros qe. le reponen en todos los demas años siguientes, pr. mana. Q. los rasimos serán mas de 2000, y lo q. por ellos queda, como 1000 pesos al año.

Arboles de Canón, hay sobre 150 en la poblacn. sin contar con los de las labores y fincas. Las cosechas del año son tres, y en cada una de ellas, cada un arbol dá 4 dosenas por lo menos, los q. bendidos á tres pr. mdo. y á veces á dos buscando un presio medo., resulta el valor en el mismo consepito en dosientos ps. al año.

Hay otras varias frutas, como son la Sandia, el melon, el \_

Todas se venden á proporcion de la abunda. en q. se cosechan siendo la primera la q. sobrepuja á todas.

Segun como queda demostrado, parece q. el comercio en gral. de Mazato, produce de 29 á 30000 al año.

El comercio menudo de plaza, comparado un dia con otro pr. q. no todos son iguales, pues se distinguen los domingos, lunes, miercoles, y sabado, colarán(?) en cada uno de ellos, de 150 á 200 ps.

### Artes y artesanos

Panaderias, hay dose en ellas se trabaja casi todo el año, y tres ps. de pan en los qe. mas cada dia. Panaderos, no hay un mumo. fijo por q. muchos de ellos son de otras partes, po. se pueden contar con q. hay de 25 á 30 constantemente.

Herrerias hay cuatro en q. se trabaja todos los dias del año. Herrerros, se cuentan de catorse á quinse, sin ponerse en cuenta algunos q. vienen de otras partes, q. trabajan unos pocos dias y se van.

Sastrerías, corrientes, hay cuatro y satres, de los de q. mas lo ejercitan, 14-; siendo adverta. q. aunq. hay muchos mas, no se incluyen á causa de q. trabajan tal vez solo pa. su mismo uso.

Carpinterias, hay cinco, y carpinteros, no bajan de dies á dose, los cuales trabajan obras sencillas pr. no usarse de otras en la poblacion, sin embargo de q. algunos de ellos entienden de Talla.

Musicos, hay tres q. estan echos cargo de la capilla de esta Santa Yglecia.

Zapaterias, hay tres, y Zapateros q. trabajan constantemente., no bajan de seis á ocho, sin contar con q. muchos se calsan con zapatos venidos de Quezalt., Totonicapan y Cuyoto.

Pintores, hay tres, q. lo ejercitan muy poco pr. q. no se les ocupa sino es de tiempo en tiempo.

Platerías, hay dos no en muy buen estado, y tres oficiales q. trabajan en ellas.

Agrimensores, hay uno q. se ocupa en varias medidas y operaciones q. se le encomiendan tambien en los Departamtos. de los Altos.

Hay una botica y un farmaceutico, quien á mas de vender las drogas necesarias pa. la poblacn., hace tambn. de médico y cirujano, ha sido favorable á los enfermos.

### Parte general y final

Si en todas partes, la moral pública se halla bastante. desvirtuada, en Mazato. no lo esta menos, pr. q. el amor á la virtud, son muy pocos los qe. tienen. La embriagués, raya en tal punto, q. se puede decir qe. es casi general en todos los hombres y las mugeres. El juego, es otra cosa q. en pocos no se encuentra casi arraigado, cuyas dos cosas interrumpen nesariamte. la marcha del progreso á q. es llamada esta poblacn., sin embargo de q. las personas qe. ejersen toda clase de autoridad trabajan en cuanto pueden pr. desterrar ambos vicios, pr. q. seria necesario pa. lograrlo desviarse de la tolerancia q. la pruda. demanda en varios casos, para llevan con la mor. igualdad el sistema administrativo de nuestras instituciones.

La fuerza armada, q. aunq. parece inconexo mesclarla en esta relacion, y mucho menos en este lugar pr. el oficio q. ejerce en la sociedad, no obstante se hará una liga. pintura de ella.

El Sr. Corregr., como se ha dho. ya, ejerce la Comanda. de todo el Departamto. Despues de él, hay un Capitan Comandte.<sup>16</sup> q. hace las veces de un Segundo, y un Subteniente graduado con sueldo de Sargto. 2º. q. asiste á este en sus funciones. La guarnicn. permanente en esta villa, es de veinte hombres, pues aunque pr. toda se componen de treinta, la otra parte se mantiene destacada en Cuyoto. y Retal-uleu, bajo las ordenes inmediatas de las autoridades locales. En esta Villa, ademas, hay como 50 armas q. se hallan en poder de otros tantos solds., y con las cuales hacen su servicio todos los dias festivos y releban á los q. como permanentes han prestado un mes ó mas de servicio. En fin: se cuenta en la poblacion con mas de 100 hombres alistados aptos y disponibles como q. hán prestado su servicio en el Ejército expedicionario. El patriotismo de este vecindario, exede en mucho al de los otros pueblos del Departamento., segun como ya lo han justificado en otras ocaciones, sin hacer ningun gasto en vestuario á la hacienda pública ni otros gastos urgentes en la milicia.

<sup>16</sup> Joaquín Falla.

### San Frano. Sapotitlan

Habitantes	
Matrimonios	168
Solteros, niños y viudos	<u>210</u>
Suma	378

### Casas de oja y paja ochenta y seis.

La poblacion q. se habia estinguido desde tpo. in-monorial y reducido el lugar a jentes vividoras q. con la noticia de los terrenos osiosos q. habia, ocurrieron de todas partes ó distintos pueblos á abecindarse á este lugar, y biendose ya, en regular numo. los mas antiguos de sus habitantes ó aldeanos acordaron q. en el lugar en q. habitaban habia sido Pueblo, y aun conservaban algunos escritos en que constaba; q. cuya virtud hicieron su ocurso en el año de 1842, el cual se les consedió y eligieron sus autoridades locales, recobraron sus ejidos y terrenos q. pertenecian á aquel antiguo pueblo q. ahora tienen en arrendamo., y en la fha. se aumenta su vecindario.

Santiago Sambo se hallava tambien en la misma suerte q. Sn. Frano. y q. pr. la misma causa denunció el Sr. Dn. Enrique García Parra<sup>17</sup> y hoy es un terreno titulado de su propiedad; los pocos laboristas qe. habitaban en este lugar se replegaron á Sn. Frano.

### Edificios Públicos

Hay una Yglesia probicional de paja, q. administra el Parroco de Samayaque.

Casa Parroquial y municipal, no la hay.

Administracion Pública

Hay dos Alcaldes cuatro Regidores un cindico y un Juez prebentivo.

Fondos de propios, no hay, de comunidad hay 89 ps.

El comercio de estos habitantes es unicamte. el mais por q. aunq. hay ocho fincas de Cacao, estan en abandono.

<sup>17</sup> Santiago Samboc, pueblo muy antiguo comunmente llamado Sambo. García Parra lo adquirió por remate en 1847. Véase: Gustavo Palma Murga (editor). Índice general del Archivo Estinguido Juzgado Privativo de Tierras depositado en la Escribanía de Cámara del Supremo Gobiernos de la república de Guatemala. Segunda parte. México, CIESAS/CESMECA, 1991, p. 421.

El Sto. Patron tiene por propiedad un cacaotal grande, cuyo arrendamto. hasta la fha. se ignora en q. se embierte pr. que segun me informan los mismos Yndigenas, el Parroco es el q. se entiende con este arrendamto. y tampoco se toca esta cantidad pa. la festividad del Patron. Mas ahora q. hay un nuevo Parroco muy probable q. se bea lo q. produce la finca del Sto.

Escuela no la hay.

Caminos los que pertenecen a este pueblo son buenos.

	Pueblo Nuevo	
Son sus habitantes		350
Casas de paja y oja		107

Estos habitantes son originarios de Sta. Catarina Sunil, q. desde el año de 1835 se erijieron en pueblo en el mismo terreno que como propiedad titulada poceen.

El numero de estos habitantes no es siempre el mismo, se aumenta cuando bienen á sembrar sus milpas, y disminuyen cuando lebanan sus cocechas, no tienen Yglecia ni Casa Parroquial, sus bautismos, casamientos y entierros, los van á aser a Sunil, y tienen de necesidad q. cuando se sientan enfermos se ban pa. Dho. pueblo pa. no tener que llebar el cadaver. En la Admon. de justicia las autoridades son asefelas, pues en caso de demanda, la parte q. no se conviene con la sentencia, apela al Gobernador de aquel pueblo, y la sentencia de aquel anula lo q. estos hayan echo: muchas veces se ha visto q. en este pueblo q. no queda mas q. un Regidor encargado pr. q. las autoridades han tenido q. benir a un llamado extraordinario de aquellas otras autoridades.

### Localidad

El terreno es seco y barrancoso el temperamto. es templado y solo produce mais.

Administracion Pública

Hay un Gobernador dos alcalds. y demas Regidores, no hay secretario ni fondos de pps. ni de comunidad.

Caminos los q. le pertenesen á este pueblo son buenos pr. la composturas q. cada año acen estos indigenas, aunq. es bastante quebrado y resbaloso: el camino q. entra y sale de este pueblo; es de oriente á occidente el cual ocupa la mayor parte el paraje llamado Sn. Pedrito terreno titulado de un vecino de Cuyoto. y

todo sumamte. malo quebrado, pedregoso y resbaloso, aunq. no es de difícil compostura.

### Suplementos adicionales

Respecto á Retal-huleu, se agrega q. los cinco mil ps. q. se le calculan al ramo de fábrica, segun datos q. despues he adquirido, acienden á mas de cinco mil. Como el Parroco<sup>18</sup> no solo no se pudo adquirir ningun dato si no q. mas vien, teniendo noticias q. se trataba de adquirir datos sobre los probentos del curato, aconsejó a los indigenas q. no dieron razón de nada; mas sin embargo es bien sabido q. hay ocho cofradias de indijenas, con sus misas meseras, y cuatro cofradias de ladinos en el Pueblo de Sta Catarina q. tiene sus festividades pr. separado pagan al parroco año pr. todas, 321 libre de otras selebraciones estraordinarias, Casamtos. y bautismos y derechos de entierros.

En Sn. Sebastian hay ocho cofradias con sus misas meseras manifiestos y besamanos, La cofradia de Corpus, y la Acencion tenian de basamano una carga de cacao cada una, el actual Párroco les impuso dos cargas mas a cada una: en la ocacion presente q. no havido cosecha de cacao, por cuya causa ha subido el precio, estos infelices indios han tenido q. comprar la carga, á veinte ps. es decir: q. solo de besamanos han dado sesenta ps. cada uno libre de los derechos de festividades. Por cuya virtud se calcula q. el curato de Retal-uleu tiene de probentos dos mil ps. mas q. menos.

Curatos (.) En mulá hay dos festividades al año.

Son cabeseras de curatos.

Mazato. y tiene de Pueblos accesorios Sn. Gabriel y Sn. Lorenzo; este curato se haya bacante y suple en su admon. el padre Dn. Mariano Rosales,<sup>19</sup> Cura q. fue de Samayaqe. por cuya causa se ignora el producto de sus probentos.

Cuyoto tiene de pueblos accesorios Sn. Felipe, Sn. Martin, y Sn. Andres y tiene de probentos 1034 ps. 4 rs. mas q. menos y sirve la parroquia Dn. Frnco. Puente.<sup>20</sup>

Retal-uleu tiene de pueblos ácesorios Sta. Catarina y Sn. Sebastian, sus probentos son mas de dos mil pesos.

<sup>18</sup> El padre Fernando Aguado.

<sup>19</sup> Hay un error en el apellido, pues se trata de Mariano Rosal, quien se hizo cargo por poco tiempo de esa parroquia en 1846 y volvió en 1852.

<sup>20</sup> Puente era sacerdote mercedario en 1846 inició su servicio es esa parroquia.

Sn. Antonio Suchitepeque. en la actualidad se haya bacante y sirve la Parroquia pr. encargo el mismo q. fue su parroco Fray Juan Bautista Terán, tiene de pueblos accesorios St.o Tomas y Sn. Bernardino.

Concepcion Samayaq. tiene de Pueblos accesorios Sn. Francisco Sapotitlan, Sn. Pablo Jocopilas y Sto. Domingo; y sirve la Parroquia Fray Juan Bautista Terán q. esta de llano á dar la razon de sus probentos.

### Costumbres grales.

Nada es mas comun en Suchiteps. Q. la Ydolatría, entre los indigenas en publico y entre los ladinos es reserbada. Es costumbre q. cada seis meses han de quemar Copal ó estoraque, q. llaman pom, en los Cacaotales y para el efecto, hay un puñado de indios ancianos destinados pa. este oficio, en cada operacion ganan el q. la hace cuatro rs. en plata, una botea de aguardte. y un manojo de puros: El objeto es, pedirle al dueño del monte pa. cultivar ó limpiar la finca y rogarle q. dé buena cosecha: los ladinos murmuran de los indigenas esta costumbre en el publico y ellos lo hacen en lo privado. Los pescadores tambien ponen entre el río ó laguna un tiesto con fuego y estoraque. pa. q. ande pr. toda la agua cuando nó cojen pescado, los tiradores Yndijenos ponen en el humo de pom sus escopetas cuando van al monte á hacer esta operacion pa. q. el dueño del monte conosca las escopetas y les ponga animales á tiro pa. casar. La operacion ó costumbre del indio ansiano consiste, en ir bajo de una Seiba q. está escojida pa. el objeto ó efecto en cada finca, bajo cuya Seiba hay una Cruz y alli el indio enciende dose candelas e incado el mencionado Yndio se está (incado) rezando hasta q. concluyen las candelas, durante esto se quema el pom destinado pa. el efecto.

Es costumbre tambien en los mosos sirbientes indios y ladinos casarse con dinero q. pa. trabajo les adelantan, y despues la muger les alluda a desquitar la deuda.

Es costumbre tambien velar á los muertos, y hacer una fiesta escandalosa, con la diferencia, q. á los niños, es la velacion con musica, coetes, camaras y otras alegrías: cuyas funciones son concurridas pr. q. se reduce a comer y embriagarse. Con los grandes, la velacion no es con música, ps. en el interior de la casa no se advierte mas, q. una diversion q. absolutamte. tiene conecion con el pesar; cuya diversion ó costumbre la hacen con el objeto de distraer á los dolientes ó desterrar de la casa á el alma del difunto: esta costumbre es gral. en toda clase de jente; y por consecuencia de esto

puede decirse: q. es un grave mal pa. las familias pobres, pr. q. despues de perder su deudo, se quedan con una deuda, q. no salen de ella, si no es con sacrificios de bender su casa, empeñar ó arrendar sus fincas, de lo q. se les prebiene una vejacion pr. q. en la accion de empeñar la finca, está la gravedad del perjuicio; pr. q. despues de tener la finca pr. dos, ó un años en poder de otra persona, y q. esta recoge el usufructo, sin perjuicio de la cantidad q. tienen los q. empeñan q. debolver para recibir su finca: Esta usura ha sido tolerada en los juzgados municipales como una costumbre, mas cuando llega á noticia del Jues de 1a. Insta. no sucede así.

Es costumbre tambien, q. todos los jornaleros piden adelantado lo de sus jornales, q. llaman empeño, y cuando ya estan trabajando siguen siendo\_ de manera, que despues de estar ya con una deuda crecida, y que el \_ no les puede dar mas, pretestan la salida para buscar otro amo, y si \_ tiene necesidad de brazos para su trabajo, paga lo que aquel devia, y asi \_ se ha formado esta costumbre tan perjicidial para los propietarios \_ cuyas fatales consecuencias son incalculables.

Es costumbre tambien generalmente en todo Suchitepequez, como queda dicho en la disricion\_ de Retal-uleu, el que las Yndigenas, y algunas ladinas, bayan á los ríos públicos á evacuar sus diligencias corporales, costumbre \_\_; por\_ alli se ven las indias desnudas sin aquel pudor debido de su cexo: el Estranjero que no esta habituado á ver esta depravada costumbre, se incita, se escandaliza y murmura, que en tiempo ya de \_ no se haya podido modificar semejante vicio; por que no se ha echo por necesidades si no por imitacion.

Omitiendo pues el referir otras costumbres, que no solo paresería un \_ que causarían enfado, se deduce de todas en resumen, que con \_ por consiguiente viciosas y perjicidiales.

### Trapiches

Como no se han incluido algunos trapiches por hayarse en terrenos \_dos parese nesario expresar el numero total de ellos, y hay en todo el Departamento treinta y cinco.

### Carceles

En las carceles de los Pueblos no hay Reos, y si es que suele haber son unicamente los de probidensia que no dilatan.

En la cabezera hay diez y ocho criminales y diez de probidensia mugeres, una criminal y ocho de probidensia.

## Camino

En los caminos se trabaja diariamente en empedrar los malos pasos, por lo que no se e\_ el municipio por lo que hasta ahora se a echo.

### Extracto de escuelas

Lugares	Numero de niños	Preseptores	Dotación	
Mazatenango	Concurren	38	Don Felipe Jauregui	21ps.
	Yd_ de niñas	33	Doña Manuela Morales	12.
Cuyotenango	Concurren	27	Don Antonio Larrazabal	17p
Retaluleuh	Yd.	42	Don Alejandro Jabal[ois]	12ps.
San Antonio	Yd.	23	Don Leon Sambrano	6ps.
Samayaque	Yd.	15	Don Juan Santos Cruz	4ps.
Santo Tomas	Yd.	12	Don Juan Arreola	2ps.
San Gabriel	Yd.	10	Lorenzo Saguai, indijena_	4ps.
San Sebastian	Yd.	60	Seberino de Leon	6ps.

se abrió el 1° de Agto. de 852

Del pueblo de San Lorenzo tienen destinados onse niños pa. qe. ocurran a la Escuela de San Gabriel pr. su inmediacion, po. de estos onse [...] dos y no con perseberansia.